

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12286A/ HG12286B  
Version: 09/2024

IAN 482107\_2404





## LAMINIERGERÄT / LAMINATOR / PLASTIFIEUSE SLA 230 A1

(DE) (AT) (CH)

### LAMINIERGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### LAMINATOR

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### PLASTIFIEUSE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### LAMINEERAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### URZĄDZENIE DO LAMINOWANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### LAMINOVAČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### LAMINOVAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

### PLASTIFICADORA

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

### LAMINERINGSMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

### PLASTIFICATORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

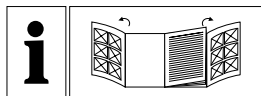
(HU)

### LAMINÁLÓGÉP

Kezelési és biztonsági utalások

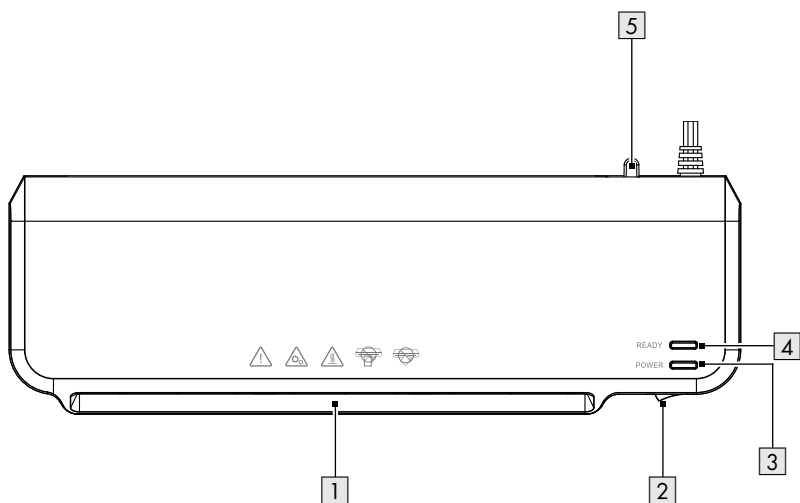
IAN 482107\_2404

(DE) (BE) (NL) (CZ) (FR) (PL) (SK)

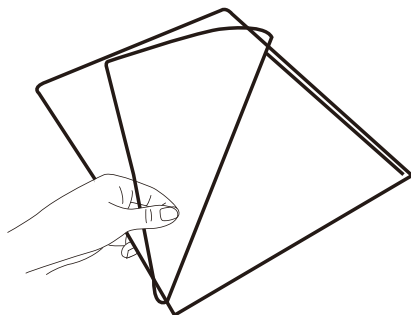


|          |                                                     |        |    |
|----------|-----------------------------------------------------|--------|----|
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5  |
| GB/IE    | Operation and safety notes                          | Page   | 14 |
| FR/BE    | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 22 |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies               | Pagina | 31 |
| PL       | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa        | Strona | 39 |
| CZ       | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny            | Strana | 47 |
| SK       | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny            | Strana | 55 |
| ES       | Instrucciones de utilización y de seguridad         | Página | 63 |
| DK       | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                     | Side   | 71 |
| IT       | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 79 |
| HU       | Kezelési és biztonsági utalások                     | Oldal  | 87 |

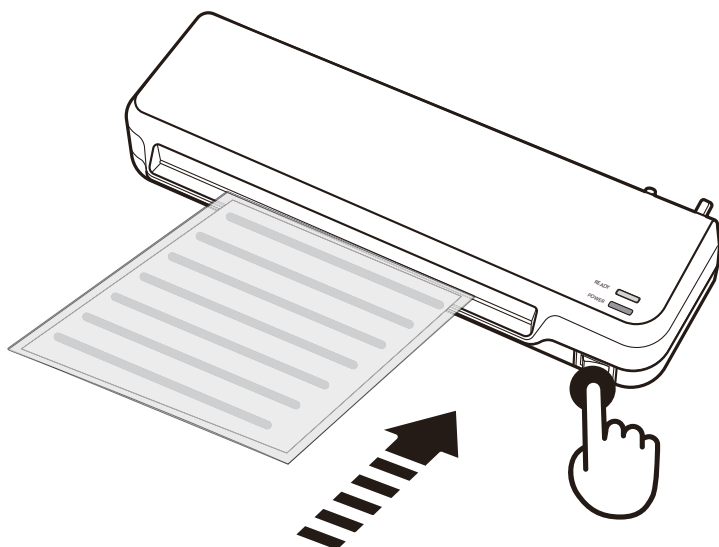
**A**



**B**

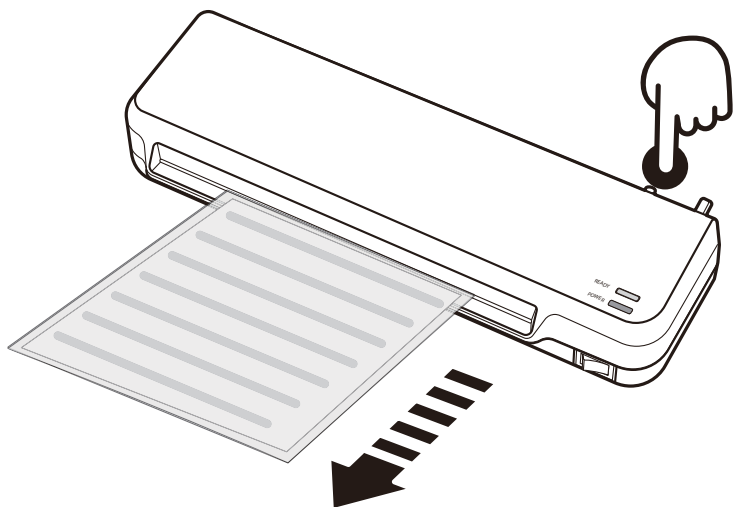


**C**





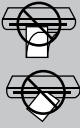
**D**



|                                            |       |    |
|--------------------------------------------|-------|----|
| <b>Warnhinweise und verwendete Symbole</b> | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b>                          | Seite | 7  |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>        | Seite | 7  |
| <b>Lieferumfang</b>                        | Seite | 7  |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                 | Seite | 7  |
| <b>Teilebeschreibung</b>                   | Seite | 9  |
| <b>Technische Daten</b>                    | Seite | 9  |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b>             | Seite | 9  |
| Vorbereitung für das Heißlaminieren        | Seite | 9  |
| Laminiervorgang                            | Seite | 10 |
| Anti-Blockierfunktion (ABS)                | Seite | 10 |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                | Seite | 10 |
| Reinigen                                   | Seite | 10 |
| Reinigung des Geräteinneren:               | Seite | 11 |
| Lagerung                                   | Seite | 11 |
| <b>Entsorgung</b>                          | Seite | 11 |
| <b>Garantie und Service</b>                | Seite | 12 |
| Garantie                                   | Seite | 12 |
| Abwicklung im Garantiefall                 | Seite | 12 |
| Service                                    | Seite | 13 |

## Warnhinweise und verwendete Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, der Schnellstartanleitung, den Sicherheitshinweisen und an der Verpackung verwendet:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine ernsthafte Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.    |    | <b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine mittelschwere Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann. |
|    | <b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine geringe Gefahr, die bei Nichtvermeidung leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann. |    | <b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt eine mögliche Sachbeschädigung.                                                                                                      |
|    | <b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet zusätzliche nützliche Informationen.                                                                               |    | Das Produkt nur in trockenen Innenbereichen verwenden.                                                                                                                                                |
|    | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                              |    | <b>Schutzklasse II:</b> Das Produkt ist mit einer doppelten Isolierung versehen. Es ist daher keine Sicherheitsverbindung mit Erdung erforderlich.                                                    |
|    | <b>ACHTUNG!</b><br>Falsche Anwendung                                                                                                                                                                |    | <b>ACHTUNG!</b> Heiße Oberfläche!                                                                                                                                                                     |
|  | CE-Zeichen zeigt Konformität mit relevanten EU-Richtlinien, die für dieses Produkt gelten.                                                                                                          |  | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen                                                                                                                                                           |
|  | Beutel                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                       |

# LAMINIERGERÄT

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Laminiergerät ist ausschließlich für den Einsatz in Privathaushalten zum Heißlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen Materialien bestimmt.

| Geeignet       | Nicht geeignet                   |
|----------------|----------------------------------|
| Privatgebrauch | Industrielle/kommerzielle Zwecke |
|                | Verwendung in tropischem Klima   |

Jegliche andere Nutzung wird als unsachgemäß angesehen. Jegliche unsachgemäße Benutzung sowie unzulässige Modifikationen am Produkt lassen die Garantie erlöschen. In diesem Fall erfolgt die Nutzung auf eigene Gefahr.

## ● Lieferumfang

- 1 Laminiergerät mit montierbarem Schneideaufsatz
- 5 DIN A4 Laminiertaschen für die Heißlaminierung (80 µm)
- 1 Bedienungsanweisungen



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIE- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! DENKEN SIE DARAN, AUCH SÄMTLICHE DOKUMENTE AUSZUHÄNDIGEN, WENN SIE DIESES PRODUKT AN JEMAND ANDEREN WEITERGEBEN!**

**⚠️ WARNUNG! Lebensgefahr und Unfallgefahr für Babys und Kinder!**

**⚠️ GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

- Lassen Sie Kinder in Anwesenheit von Verpackungsmaterial niemals unbeaufsichtigt. Verpackungsmaterial birgt Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bitte halten Sie das Produkt jederzeit von Kindern fern.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Nutzerwartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht beaufsichtigt werden.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!**

- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit einer RCD-geschützten Steckdose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln.
- Legen Sie das Produkt nicht in Wasser oder an Orte, an denen sich Wasser ansammeln kann.
- Halten Sie Haustiere von dem Laminiergerät fern.

- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt eigenhändig zu reparieren.  
Bei einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt im Schadensfall von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob Spannung und Stromstärke der Stromversorgung mit den Angaben am Typenschild des Produktes übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen.
- Trennen Sie das Produkt bei längerer Nichtbenutzung und vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungslösungen am Produkt. Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden.

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**



### **Sich bewegende Teile**

Halten Sie Körperteile von den sich bewegenden Teilen fern. Es besteht die Gefahr von Quetschungen.

- Schließen Sie keine Geräte an, welche die Nennleistung dieses Produktes übersteigen. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung der möglichen Schäden am Produkt oder anderen Geräten kommen.
- Der Netzstecker des Produktes muss in die Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Die Verwendung unmodifizierter Netzstecker und geeigneter Steckdosen reduziert die Gefahr eines Stromschlags.

- Das Produkt sollte jederzeit leicht zugänglich sein. Achten Sie immer darauf, dass das Produkt einfach und schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Geräte, die Wärme entwickeln, müssen vom Produkt ferngehalten werden, damit keine versehentliche Aktivierung auftritt.
- Trennen Sie das Produkt von der Netzspannung, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht gemeinsam mit medizinischen Geräten.
- Schließen Sie das Produkt nicht in Reihe an.

## **ACHTUNG! Funkstörungen**

- Verwenden Sie das Produkt nicht in Flugzeugen, Krankenhäusern, Werkstätten und in der Nähe medizinischer Geräte. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Schrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Schrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von entflammenden Gasen oder in potenziell explosionsfähigen Umgebungen (z. B. Lackierereien), da die abgestrahlten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen könnten.
- Die OWIM GmbH & Co. KG übernimmt keine Verantwortung für Störungen des Radio- und Fernsehempfangs aufgrund unautorisierter Modifikationen am Produkt. Darüber hinaus haftet die OWIM GmbH & Co. KG nicht für die Benutzung oder Auswechslung von Kabeln und Produkten, die nicht von OWIM vertrieben werden.
- Der Nutzer des Produktes ist allein dafür verantwortlich, Fehlfunktionen aufgrund von unautorisierter Änderungen am Produkt korrigieren bzw. solche modifizierten Produkte austauschen zu lassen.

## ● **Teilebeschreibung**

**1** Laminiertaschenschlitz

**2** Ein-/Ausschalter

**3** Betriebsanzeige

**4** Bereitschaftsanzeige

**5** ABS-Schalter

## ● **Technische Daten**

Betriebsspannung 230 V~, 50 Hz

Nennleistung ca. 265 W

Schutzklasse II / 

Max. Taschenbreite 230 mm

Max. Taschendicke für Heißlaminierung 125 µm

Laminierdauer 80 µm 125 µm

DIN A4 ca. 88 s ca. 88 s

## ● **Vor dem ersten Gebrauch**

- ☐ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und ebene Fläche.
- ☐ Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Platz vor dem Laminiergerät vorhanden ist, damit die Laminiertasche vollständig aus dem Laminiergerät gleiten kann.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder brennbaren Materialien
- ☐ Die verwendete Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Netzkabel im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.

### **Geeignete Laminiertaschen**

Für die Heißlaminierung können Sie Taschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer maximalen Dicke von 125 µm Bitte beachten Sie, dass jede Laminiertasche nur einmal verwendet werden kann.

### **Achtung**

Verwenden Sie für das Heißlaminieren nur Laminiertaschen, die ausdrücklich für das Heißlaminieren vorgesehen sind.

- ☐ Beachten Sie, dass die mit dem Laminiergerät gelieferten Laminiertaschen ausschließlich für das Heißlaminieren bestimmt sind.

## ● **Vorbereitung für das Heißlaminieren**

Verbinden Sie den Stecker des Laminiergeräts mit einer Netzsteckdose.

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf „EIN“.
- Die Betriebsanzeige **3** leuchtet daraufhin rot. Nach 3–5 Minuten, wenn das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die Bereitschaftsanzeige **4** grün. Die Maschine ist nun bereit zum Laminieren.

Hinweis

Sobald die Bereitschaftsanzeige **4** grün leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

Hinweis: Die Aufheizzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

Achtung:

Stellen Sie sicher, dass zwischen allen Rändern des Dokuments und den Rändern der Laminiertasche ein Abstand von mindestens zwei Millimetern vorhanden ist, wie in Abb. B gezeigt.

- Achten Sie darauf, nur eine Tasche zum Laminieren zu verwenden. Klappen Sie zuerst die Tasche auf.
- Weitere Informationen zum Laminieren finden Sie im Abschnitt „Laminiervorgang“.

#### *Vorsicht*

Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren vollständig abkühlen. Denken Sie daran, dass die Walzen in dem Laminiergerät immer noch heiß sind. Dadurch könnten die Laminiertasche und das Dokument beschädigt werden!

Hinweis: Die Abkühlzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

## ● Laminiervorgang

Stellen Sie sicher, dass die Tasche nicht schräg eingezogen wird.

#### *Hinweis*

Wenn die Tasche trotzdem schräg eingezogen wird, verwenden Sie die „Anti-Blockierfunktion“, wie im Abschnitt „Anti-Blockierfunktion (ABS)“ beschrieben.

- Schieben Sie nun die Laminiertasche langsam in den Laminiertaschenschlitz **1** für manuelles Einführen.
- Wenn Sie die Tasche einige Zentimeter in den Laminiertaschenschlitz **1** für manuelles Einführen geschoben haben, wird sie automatisch in das Gerät gezogen. Lassen Sie die Tasche los, sobald Sie bemerken, dass sie automatisch eingezogen wird. - Abb. C.

#### *Vorsicht*

- Stellen Sie sicher, dass vor dem Laminiergerät mindestens 23 cm Platz ist. Andernfalls kann die Tasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät geschoben werden. Dadurch könnte die Tasche beschädigt werden.

- Die fertig laminierte Tasche wird aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts geschoben.

#### *Hinweis*

- Nur nach dem Heißlaminieren: Wenn die fertig laminierte Tasche aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts gleitet, ist sie heiß und kann sich leicht verformen. Lassen Sie die laminierte Tasche daher eine Minute abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Um das Laminierergebnis zu optimieren, können Sie eine noch heiße laminierte Tasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, flachen Gegenstand beschweren. Dadurch erhalten Sie eine glatte, perfekte Oberfläche.
- Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf „AUS“ (O).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## ● Anti-Blockierfunktion (ABS)

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann es vorkommen, dass die Tasche schräg eingezogen wird oder in dem Gerät festklemmt.

- Halten Sie die Anti-Blockiertaste gedrückt. Die Tasche wird dann nicht weiter ins Gerät gezogen. (Abb. D).
- Ziehen Sie die Laminiertasche aus dem Laminiergerät. Es wird empfohlen, die Laminierfolie in der Richtung herauszuziehen, in der sich der größere Teil der Laminierfolie befindet.
- Starten Sie den Laminiervorgang erneut.

## ● Reinigung und Pflege

### ● Reinigen

**⚠ WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt während der Reinigung oder des Betriebs nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Vor der Reinigung: Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht feuchten Tuch.

- ☐ Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- ☐ Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.
- ☐ Lassen Sie das Produkt anschließend trocknen.

## ● Reinigung des Geräteinneren:

Bei jeder Laminierung sammeln sich Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät.

Im Laufe der Zeit beeinträchtigt dies die Leistung des Laminiergeräts. Deshalb sollten Sie die Walzen im Laminiergerät nach jedem Gebrauch reinigen.

- Bereiten Sie das Gerät wie im Abschnitt *Vorbereitung für das Heißlaminieren* beschrieben vor.
- Die Betriebsanzeige **3** leuchtet daraufhin rot. Nach 3–5 Minuten, wenn das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die Bereitschaftsanzeige **4** grün. Die Maschine ist nun bereit zum Laminieren.

Sobald die Bereitschaftsanzeige **4** grün leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

Schieben Sie ein A4-Blatt Papier in der Mitte gefaltet, ohne Tasche und mit der Falte voran langsam in den Schlitz **1**.

- Lassen Sie das Papier los, sobald Sie spüren, dass es automatisch eingezogen wird. Die Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät haften nun fest an dem Blatt Papier. Das Papier kommt aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts heraus.
- Wiederholen Sie diesen Reinigungsvorgang mehrmals. Verwenden Sie jedes Mal ein neues Blatt Papier.

Wenn Sie keine Verunreinigungen mehr auf dem Papier sehen, sind die Walzen im Laminiergerät sauber.

## ● Lagerung

- ☐ Wenn Sie das Produkt nicht benutzen, bewahren Sie es in der Originalverpackung auf.

- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme

verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie und Service**

### ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 482107\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**Warnings and symbols used** ..... Page 15

**Introduction** ..... Page 16

**Intended use** ..... Page 16

**Scope of delivery** ..... Page 16

**Safety notices** ..... Page 16

**Description of parts** ..... Page 17

**Technical data** ..... Page 18

**Before first use** ..... Page 18

    Preparing for hot lamination. .... Page 18

    Lamination process. .... Page 19

    Anti-blocking function (ABS) .... Page 19

**Cleaning and care** ..... Page 19

    Cleaning. .... Page 19

    Cleaning the inside of the appliance: .... Page 19

    Storage ..... Page 20

**Disposal** ..... Page 20

**Warranty and service** ..... Page 20

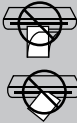
    Warranty ..... Page 20

    Warranty claim procedure. .... Page 21

    Service ..... Page 21

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, quick start guide, safety instructions and on the packaging:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                   |                                                                                    |                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.   |   | <b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury. |
|    | <b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury. |   | <b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.                                                                |
|    | <b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.                                                                       |   | Use product only in dry indoor areas.                                                                                                                               |
|    | Alternating current/voltage                                                                                                                                       |   | <b>Safety class II:</b> The product has double insulation and no safety connection with grounding is required.                                                      |
|    | <b>ATTENTION!</b><br>Incorrect use                                                                                                                                |   | <b>CAUTION!</b> hot surface                                                                                                                                         |
|   | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.                                                                             |  | Safety Information<br>Instructions for use                                                                                                                          |
|  | Pouch                                                                                                                                                             |                                                                                    |                                                                                                                                                                     |

## **LAMINATOR**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot lamination of documents made from paper or cardboard. It is not intended for use with other materials.

| <b>Suitable</b> | <b>Not suitable</b>            |
|-----------------|--------------------------------|
| Private use     | Industrial/commercial purposes |
|                 | Use in tropical climates       |

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

### **● Scope of delivery**

- 1 Laminator with attachable cutting attachment
- 5 Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 µm)
- 1 Instructions for use



### **Safety notices**

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

**⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

**⚠ DANGER! Risk of suffocation!**

- Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please keep the product out of reach of children at all times.
- This product shall not be used by children. Keep the product out of reach of children. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- Use the product only with an RCD-protected socket-outlet.
- Keep the laminator away from pets.
- The product is suitable for indoor use only.
- Do not position the product in water or in places where water can collect.
- Do not use the product for inductive loads (such as motors or transformers).
- Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Disconnect the product from the power supply when not in use and before cleaning.
- Do not use any solvents or cleaning solutions on the product. Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- The product shall not be covered.

## **WARNING – RISK OF INJURY**



### **Moving parts**

Keep body parts away from moving parts. There is risk of crushing injuries.

- Do not connect any devices that exceed the power rating of this product. Doing so may overheat or cause possible damage to the product or other equipment.
- The power plug of the product must fit into the socket-outlet. The power plug must not be modified in any way. Using unmodified mains plugs and proper outlets reduces the risk of an electric shock.
- The product shall be easily accessible. Always ensure that the product can be easily and quickly pulled out of the socket-outlet.
- Devices building up heat must be separated from the product to avoid accidental activation.
- Disconnect the product from the mains voltage before undertaking any maintenance works.
- Do not use the product together with medical devices.
- Do not connect the product in series.

## **ATTENTION! Radio interference**

- Do not use the product on aeroplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Never use the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops), as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is solely responsible for rectifying malfunctions caused by unauthorized changes to the product and the replacement of such modified products.

## ● **Description of parts**

- 1 Pouch entry slot
- 2 ON/OFF switch
- 3 "Power" Indicator light
- 4 "Ready" Indicator light
- 5 ABS button

● **Technical data**

|                                                 |               |               |
|-------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Operating voltage                               | 230 V~, 50 Hz |               |
| Rated power                                     | approx. 265W  |               |
| Protection class                                | II / □        |               |
| Pouch width max. 230 mm                         |               |               |
| Pouch thickness for hot lamination max. 125 mic |               |               |
| Lamination times                                | 80 mic        | 125 mic       |
| DIN A4                                          | Approx. 88sec | Approx. 88sec |

● **Before first use**

- Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- Set up the appliance so that there is enough free space in front of the laminator to allow the pouch to come completely out of the laminator.
- Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

**Suitable laminating pouches**

For hot lamination, you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 µm. Please note that each laminating pouch may only be used once.

**Attention**

For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.

- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

● **Preparing for hot lamination**

Insert the plug of the laminator into a mains power socket.

- Set the ON/ OFF switch **2** to "ON".

- The Power indicator light **3** will turn red. After 3–5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light **4** will turn green. The machine is now ready to laminate.

**Note**

As soon as the "Ready" indicator light **4** lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

**Note:** The heat-up time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

**Attention:**

Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. B.

- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up,
- For further information about the lamination process, please read the section Lamination process.

**Caution**

After hot laminating, allow the laminator to cool down completely. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!

**Note:** The cool down time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

## ● Lamination process

Ensure that the pouch is not pulled in at an angle.

### Note

If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the "Anti-blocking function", as described in the section *Anti-blocking function (ABS)*.

- Now push the laminating pouch slowly into the pouch entry slot **1** for manual.
- When you have slid the pouch several centimetres into the pouch entry slot **1** for manual it will then be pulled in the rest of the way automatically. Release the pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically. - Fig. C.

### Caution

- Ensure there is at least 23 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- The finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator.

### Note

- Only after hot laminating: When the finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool down for a minute before touching it.
- To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.
- If you are finished laminating, set the ON/OFF switch **2** to "OFF" (O).
- Remove the power plug from the mains power socket.

## ● Anti-blocking function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- Continue press the anti-blocking switch and the pouch will no longer be drawn in. (Fig. D)
- Pull the laminating pouch out of the laminator. It is recommended to pull out the laminating film in the direction where the larger part of the laminating film is located.
- Re-start the lamination process.

## ● Cleaning and care

### ● Cleaning

**⚠ WARNING!** During cleaning or operation, do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Before cleaning: Unplug the product from the power supply.
- Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Let the product dry afterwards.

### ● Cleaning the inside of the appliance:

During every lamination, contaminants collect on the rollers inside the laminator.

Over time, this adversely affects the performance of the laminator. Therefore, you should clean the rollers inside the laminator after every use.

- Prepare the appliance as described in the section *Preparing for hot lamination*,
- The Power indicator light **3** will turn red. After 3-5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light **4** will turn green. The machine is now ready to laminate.

As soon as the "Ready" indicator light **4** lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

Insert a sheet of A4 paper folded in the middle, without a pouch and with the fold at the front, slowly into the slot **1**.

- Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically. The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper is ejected from the rear slot of the laminator.
- Repeat this cleaning process several times. Use a fresh sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

## ● Storage

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

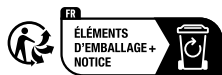
## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



Points de collecte sur [www.quatreindesdechets.fr](http://www.quatreindesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty and service

### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 482107\_2404) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

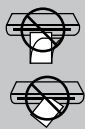
E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| <b>Avertissements et symboles utilisés</b> | Page 23 |
| <b>Introduction</b>                        | Page 24 |
| <b>Utilisation prévue</b>                  | Page 24 |
| <b>Contenu de la livraison</b>             | Page 24 |
| <b>Notes de sécurité</b>                   | Page 24 |
| <b>Description des pièces</b>              | Page 26 |
| <b>Données techniques</b>                  | Page 26 |
| <b>Avant la première utilisation</b>       | Page 26 |
| Préparation pour la plastification à chaud | Page 26 |
| Processus de plastification                | Page 27 |
| Fonction anti-blocage (ABS)                | Page 27 |
| <b>Nettoyage et entretien</b>              | Page 28 |
| Nettoyage                                  | Page 28 |
| Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :   | Page 28 |
| Stockage                                   | Page 28 |
| <b>Mise au rebut</b>                       | Page 28 |
| <b>Garantie et service</b>                 | Page 29 |
| Garantie                                   | Page 29 |
| Faire valoir sa garantie                   | Page 30 |
| Service après-vente                        | Page 30 |

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, le guide de démarrage rapide, les instructions de sécurité et sur l'emballage :

|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DANGER !</b> Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.                   |    | <b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves. |
|    | <b>MISE EN GARDE !</b> Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées. |    | <b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec le mot « Attention » indique un risque de dommages matériels.                                                                        |
|    | <b>REMARQUE :</b> Ce symbole associé au mot « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.                                                                   |    | Utilisez le produit uniquement dans des lieux secs à l'intérieur.                                                                                                       |
|    | Courant alternatif/tension alternative                                                                                                                                      |    | <b>Classe de sécurité II :</b> Le produit dispose d'une double isolation et aucun raccordement de sécurité avec la terre n'est requis.                                  |
|    | <b>ATTENTION !</b><br>Utilisation incorrecte                                                                                                                                |    | <b>ATTENTION !</b> Surface chaude                                                                                                                                       |
|  | La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit.                                                                                         |  | Informations de sécurité<br>Instructions d'utilisation                                                                                                                  |
|  | Pochette                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                         |

## **PLASTIFIEUSE**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### **● Utilisation prévue**

Cette plastifieuse est exclusivement destinée à une utilisation dans des environnements domestiques, pour la plastification à chaud de documents en papier ou en carton. Il n'est pas destiné à être utilisé avec d'autres matériaux.

#### **Approprié Inapproprié**

|             |                                        |
|-------------|----------------------------------------|
| Utilisation | Finalités industrielles/commerciales   |
| privée      | Utilisation dans les climats tropicaux |

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Toute réclamation découlant d'une utilisation inappropriée ou due à une modification non autorisée du produit sera considérée injustifiée. Une telle utilisation est à vos propres risques.

### **● Contenu de la livraison**

- 1 Plastifieuse avec accessoire de coupe amovible
- 5 Pochettes de plastification DIN A4 pour la plastification à chaud (80 µm)
- 1 Instructions d'utilisation



### **Notes de sécurité**

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !**

**⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

**⚠️ DANGER ! Risque d'étouffement !**

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Les éléments d'emballage présentent un risque d'étouffement.  
Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Veuillez maintenir en permanence le produit hors de la portée des enfants.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Maintenez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.  
Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.  
Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !**

- Branchez uniquement le produit sur une prise électrique protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel.
- Maintenez la plastifieuse à l'écart des animaux.
- Le produit est uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur.

- Ne placez pas le produit dans l'eau ou dans des endroits où de l'eau peut s'accumuler.
- N'utilisez pas le produit pour des charges inductives (telles que des moteurs ou des transformateurs).
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même.  
En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent uniquement être effectuées par du personnel qualifié.
- Lorsque vous nettoyez ou utilisez le produit, n'immergez pas ses éléments électriques dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.
- N'utilisez jamais un produit endommagé. Débranchez le produit de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur s'il est endommagé.
- Avant de brancher le produit à l'alimentation électrique, vérifiez que la tension et le courant nominaux correspondent aux informations d'alimentation électrique indiquées sur l'étiquette signalétique du produit.
- Débranchez le produit de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de solvants ou de solutions de nettoyage sur le produit. Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon légèrement humidifié.
- Le produit ne doit pas être couvert.

### **AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE**



#### **Pièces mobiles**

Maintenez les parties du corps à l'écart des pièces mobiles. Il existe un risque de blessure par écrasement.

- Ne raccordez pas d'appareils qui dépassent la puissance nominale de ce produit. Cela pourrait causer une surchauffe ou endommager le produit ou d'autres équipements.
  - La fiche d'alimentation du produit doit s'insérer dans la prise électrique. La fiche d'alimentation ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches secteur non modifiées et de prises appropriées réduit le risque de choc électrique.
  - Le produit doit être facilement accessible. Assurez-vous toujours que le produit peut être débranché facilement et rapidement de la prise électrique.
  - Les appareils qui accumulent de la chaleur doivent être séparés du produit pour éviter toute activation accidentelle.
  - Débranchez le produit de l'alimentation secteur avant d'effectuer toute intervention d'entretien.
  - N'utilisez pas le produit conjointement avec des dispositifs médicaux.
  - Ne branchez pas le produit en série.
-  ATTENTION ! Interférences radio**
- N'utilisez pas le produit dans des avions, des hôpitaux, des locaux techniques ou à proximité de systèmes médicaux électroniques. Les signaux sans fil émis peuvent avoir une influence sur le fonctionnement des appareils électroniques sensibles.
  - Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les rayonnements électromagnétiques peuvent nuire au fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio émises peuvent causer des interférences dans les appareils auditifs.
  - N'utilisez jamais le produit à proximité de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par exemple des ateliers de peinture), car les ondes radio émises peuvent causer des explosions et des incendies.
  - OWIM GmbH & Co. KG n'est pas responsable des interférences avec des radios ou des télévisions dues à une modification non autorisée du produit. OWIM GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation ou de remplacement par des câbles et des produits non distribués par OWIM.

- L'utilisateur du produit est seul responsable de la correction des dysfonctionnements causés par des modifications non autorisées du produit et le remplacement de ces produits modifiés.

## ● Description des pièces

- 1 Fente d'entrée de la pochette
- 2 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 3 Témoin lumineux « Alimentation »
- 4 Témoin lumineux « Prêt »
- 5 Bouton ABS

## ● Données techniques

|                                                                          |               |           |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|
| Tension de fonctionnement                                                | 230 V~, 50 Hz |           |
| Puissance nominale                                                       | env. 265 W    |           |
| Degré de protection                                                      | II / □        |           |
| Largeur maximale de la pochette 230 mm                                   |               |           |
| Épaisseur maximale de la pochette pour la plastification à chaud 125 mic |               |           |
| Durées de plastification                                                 | 80 mic        | 125 mic   |
| DIN A4                                                                   | Env. 88 s     | Env. 88 s |

## ● Avant la première utilisation

- Placez l'appareil sur une surface ferme, plane et horizontale.
- Installez l'appareil de sorte à disposer de suffisamment d'espace libre devant la plastifieuse pour permettre à la pochette de sortir complètement de la plastifieuse.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou extrêmement humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise secteur doit être facilement accessible, afin de pouvoir débrancher facilement le câble électrique en cas d'urgence.

### Pochettes de plastification appropriées

Pour la plastification à chaud, vous pouvez utiliser des pochettes d'une largeur jusqu'à 230 mm et d'une épaisseur maximale de 125 µm. Veuillez noter que chaque pochette de plastification ne peut être utilisée qu'une seule fois.

### Attention

Pour la plastification à chaud, utilisez uniquement des pochettes de plastification spécialement conçues pour la plastification à chaud.

- Veuillez noter que les pochettes de plastification fournies avec la plastifieuse sont uniquement destinées à la plastification à chaud.

## ● Préparation pour la plastification à chaud

Insérez la fiche de la plastifieuse dans une prise secteur.

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt 2 sur la position « Marche ».
- Le témoin lumineux « Alimentation » 3 passe au rouge. Après 3 à 5 minutes, lorsque le produit a atteint la bonne température de fonctionnement, le témoin lumineux « Prêt » 4 passe au vert. L'appareil est maintenant prêt à plastifier.

Remarque

Dès que le témoin lumineux « Prêt » 4 passe au vert, la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement.

Remarque : La durée de chauffe peut varier en fonction de la température et de l'humidité ambiantes.

Placez le document à plastifier dans une pochette de plastification de taille appropriée.

Attention :

Assurez-vous que tous les bords du document présentent un espace d'au moins deux millimètres par rapport aux bords de la pochette de plastification, comme indiqué dans la Fig. B.

- Assurez-vous de n'utiliser qu'une seule pochette pour la plastification. Tout d'abord, tournez-la vers le haut,
- Pour plus d'informations sur le processus de plastification, veuillez lire la section Processus de plastification.

*Mise en garde*

Après une plastification à chaud, laissez la plastifieuse refroidir complètement. N'oubliez pas que les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse seront toujours chauds. Cela pourrait endommager la pochette de plastification et le document à plastifier !

Remarque : La durée de refroidissement peut varier en fonction de la température et de l'humidité ambiantes.

Placez le document à plastifier dans une pochette de plastification de taille appropriée.

## ● Processus de plastification

Assurez-vous que la pochette n'est pas tirée selon un angle.

*Remarque*

Si la pochette est tout de même tirée selon un angle, utilisez la « Fonction anti-blocage », décrite dans la section *Fonction anti-blocage (ABS)*.

- À présent, poussez lentement et manuellement la pochette de plastification dans la fente d'entrée de la pochette **1**
- Une fois que vous avez glissé manuellement la pochette de plusieurs centimètres dans la fente d'entrée de la pochette **1**, elle est alors tirée automatiquement jusqu'au bout. Relâchez la

pochette dès que vous remarquez qu'elle est tirée automatiquement. - Fig. C.

*Mise en garde*

- Assurez-vous qu'un espace ouvert d'au moins 23 cm est présent devant la plastifieuse. Dans le cas contraire, la pochette ne sera pas complètement éjectée de la plastifieuse après la plastification. Cela pourrait endommager la pochette.
- La pochette plastifiée finie est éjectée de la fente arrière de la plastifieuse.

*Remarque*

- Uniquement après une plastification à chaud : Lorsque la pochette plastifiée finie est éjectée de la fente arrière de la plastifieuse, elle est chaude et peut facilement changer de forme. Pour cette raison, laissez la pochette plastifiée refroidir pendant une minute avant de la toucher.
- Pour améliorer les résultats de plastification, vous pouvez peser sur une pochette plastifiée toujours chaude avec un livre, un classeur ou tout autre objet lourd et plat. Cela vous permettra d'obtenir une surface parfaitement lisse.
- Si vous avez terminé la plastification, placez l'interrupteur Marche/Arrêt **2** sur la position « Arrêt » (O).
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

## ● Fonction anti-blocage (ABS)

Au début du processus de plastification, la pochette peut être tirée selon angle ou se coincer dans l'appareil.

- Continuez d'appuyer sur l'interrupteur de la fonction anti-blocage pour que la pochette ne soit plus tirée. (Fig. D)
- Retirez la pochette de plastification de la plastifieuse. Il est conseillé de sortir le film de plastification dans la direction où la plus grande partie du film de plastification se situe.
- Recommencez le processus de plastification.

## ● **Nettoyage et entretien**

### ● **Nettoyage**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Lorsque vous nettoyez ou utilisez le produit, ne l'immergez pas dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

- Avant le nettoyage : Débranchez le produit de l'alimentation électrique.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides entrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez pas d'abrasifs, de solutions de nettoyage agressives ou de brosses dures pour le nettoyage.
- Laissez le produit sécher ensuite.

### ● **Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :**

Lors de chaque plastification, des contaminants s'accumulent sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse.

Avec le temps, ils peuvent avoir un effet négatif sur les performances de la plastifieuse. Par conséquent, vous devriez nettoyer les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse après chaque utilisation.

- Préparez l'appareil comme décrit dans la section *Préparation pour la plastification à chaud*,
- Le témoin lumineux « Alimentation » **3** passe au rouge. Après 3 à 5 minutes, lorsque le produit a atteint la bonne température de fonctionnement, le témoin lumineux « Prêt » **4** passe au vert. L'appareil est maintenant prêt à plastifier.

Dès que le voyant lumineux « Prêt » **4** reste constamment allumé, la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement.

Insérez une feuille de papier A4 pliée au milieu, sans pochette et avec le pli à l'avant, lentement dans la fente **1**.

- Relâchez la feuille dès que vous remarquez qu'elle est tirée automatiquement.

Les contaminants sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse s'accrochent à présent fermement à la feuille de papier. Le papier est éjecté de la fente arrière de la plastifieuse.

- Répétez ce processus de nettoyage plusieurs fois. Utilisez chaque fois une nouvelle feuille de papier.

Si vous ne voyez plus de contaminants sur le papier, les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont propres.

### ● **Stockage**

- Lorsque le produit n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez le produit dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

### ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### **Produit :**



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● **Garantie et service**

### ● **Garantie**

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 482107\_2404) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

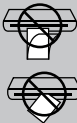
E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



|                                                       |        |    |
|-------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....     | Pagina | 32 |
| <b>Inleiding</b> .....                                | Pagina | 33 |
| <b>Beoogd gebruik</b> .....                           | Pagina | 33 |
| <b>Leveringsomvang</b> .....                          | Pagina | 33 |
| <b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....                  | Pagina | 33 |
| <b>Beschrijving van de onderdelen</b> .....           | Pagina | 35 |
| <b>Technische gegevens</b> .....                      | Pagina | 35 |
| <b>Voor het eerste gebruik</b> .....                  | Pagina | 35 |
| Vorbereitung voor warm lamineren .....                | Pagina | 35 |
| Lamineerproces .....                                  | Pagina | 36 |
| Antiblokkeerfunctie (ABS) .....                       | Pagina | 36 |
| <b>Reiniging en onderhoud</b> .....                   | Pagina | 36 |
| Reiniging .....                                       | Pagina | 36 |
| Schoonmaken van de binnenkant van het apparaat: ..... | Pagina | 36 |
| Opslag .....                                          | Pagina | 37 |
| <b>Afvoer</b> .....                                   | Pagina | 37 |
| <b>Garantie en service</b> .....                      | Pagina | 37 |
| Garantie .....                                        | Pagina | 37 |
| Afwikkeling in geval van garantie .....               | Pagina | 38 |
| Service .....                                         | Pagina | 38 |

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in de handleiding, snelstartgids, veiligheidsinstructies en op de verpakking:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEVAAR!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.               |    | <b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Waarschuwing" markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. |
|    | <b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel. |    | <b>LET OP!</b> Dit symbool met het signaalwoord "Let op" geeft een mogelijke materiële schade aan.                                                                                                        |
|    | <b>OPMERKING:</b> Dit symbool in combinatie met "Opmerking" geeft extra nuttige informatie.                                                                                                |    | Alleen binnen te gebruiken.                                                                                                                                                                               |
|    | Wisselstroom/spanning                                                                                                                                                                      |    | <b>Veiligheidsklasse II:</b> Het product is dubbel geïsoleerd en er is geen aarding nodig.                                                                                                                |
|   | <b>OPGELET!</b><br>Onjuist gebruik                                                                                                                                                         |    | <b>VOORZICHTIG!</b> heet oppervlak                                                                                                                                                                        |
|  | De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.                                                                                                        |  | Veiligheidsinformatie<br>Gebruiksaanwijzing                                                                                                                                                               |
|  | Hoes                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                           |

# LAMINEERAPPARAAT

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

Dit lamineerapparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in huishoudens, voor het warm lamineren van documenten van papier of karton. Het is niet bedoeld voor gebruik met andere materialen.

| Geschikt              | Niet geschikt                      |
|-----------------------|------------------------------------|
| Huishoudelijk gebruik | Industriële/commerciële doeleinden |
|                       | Gebruik in een tropisch klimaat    |

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Claims als gevolg van oneigenlijk gebruik of als gevolg van ongeoorloofde wijziging van het product worden als ongegrond beschouwd. Dergelijk gebruik is op eigen risico.

## ● Leveringsomvang

- 1 Lamineerapparaat met opzetstuk voor snijden
- 5 Lamineerhoezen DIN A4 voor warm lamineren (80 µm)
- 1 Gebruiksaanwijzing



## Veiligheidsaanwijzingen

VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, DIENT U KENNIS TE NEMEN VAN ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT DOORGEeft AAN ANDEREN, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTEN MEE!

**⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN ONGEVALLen, RISICO VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!**

**⚠ GEVAAR! Verstikkingsgevaar!**

- Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal levert verstikkingsgevaar op.  
Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd het product te allen tijde buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

**⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!**

- Sluit het product alleen aan op een stopcontact dat is beveiligd met een zekering.
- Houd het lamineerapparaat uit de buurt van huisdieren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Plaats het product niet in water of op plaatsen waar zich water kan verzamelen.
- Gebruik het product niet voor inductieve belastingen (zoals motoren of transformatoren).

- Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat tijdens de reiniging of het gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier als het apparaat beschadigd is.
- Voordat u het apparaat aansluit, moet u controleren of de voedingsspanning en stroomsterkte overeenkomen met de gegevens van de stroomvoorziening die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en alvorens het te reinigen.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen op het product. Reinig het product alleen met een licht bevochtigde doek.
- Het product mag niet worden afgedekt.
- Het product moet gemakkelijk toegankelijk zijn. Zorg er altijd voor dat de stekker gemakkelijk en snel uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Apparaten die warmte opbouwen moeten van het product worden gescheiden om onbedoelde activering te voorkomen.
- Koppel het product los van de netspanning voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik het product niet samen met medische hulpmiddelen.
- Sluit het product niet in serie aan.

### **LET OP!** Radio-interferentie

- Gebruik het product niet in vliegtuigen, in ziekenhuizen, dienstruimten of in de buurt van medische elektronische systemen. De uitgezonden draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden.
- Houd het product minstens 20 cm verwijderd van pacemakers of implanteerbare cardio-defibrillators, aangezien de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan aantasten. De uitgezonden radiogolven kunnen storing veroorzaken in hoortoestellen.
- Gebruik het product nooit in de buurt van ontvlambare gassen of gebieden met potentiële explosieve stoffen (bijv. spuiterijen), aangezien de uitgezonden radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.
- De OWIM GmbH & Co. KG is niet verantwoordelijk voor storing van radio's of televisies door ongeoorloofde wijziging van het product. OWIM GmbH & Co. KG aanvaardt verder geen aansprakelijkheid voor het gebruik of de vervanging van kabels en producten die niet door OWIM worden geleverd.
- De gebruiker van het product is als enige verantwoordelijk voor het verhelpen van storingen veroorzaakt door ongeoorloofde wijzigingen aan het product en de vervanging van dergelijke gewijzigde producten.

## **WAARSCHUWING – VOOR LETSEL**



### **Bewegende delen**

Houd lichaamsdelen uit de buurt van bewegende delen. Er is kans op beknelling.

- Sluit geen apparaten aan die het vermogen van dit product overschrijden. Als u dit wel doet, kan dit leiden tot oververhitting of mogelijke schade aan het product of andere apparatuur.
- De stekker van het product moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Het gebruik van ongewijzigde netstekkers en geschikte stopcontacten vermindert het risico van een elektrische schok.

## ● Beschrijving van de onderdelen

**1** Invoersleuf

**2** AAN/UIT-schakelaar

**3** "Power" indicatielampje

**4** "Ready" indicatielampje

**5** ABS-knop

## ● Technische gegevens

Bedrijfsspanning 230 V~, 50 Hz

Nominaal vermogen ca. 265W

Veiligheidsklasse II / 

Hoesbreedte max. 230 mm

Materiaaldikte voor warm lamineren max. 125 mic

|                 |            |            |
|-----------------|------------|------------|
| Lamineringstijd | 80 mic     | 125 mic    |
| DIN A4          | ca. 88 sec | ca. 88 sec |

## ● Voor het eerste gebruik

- ☐ Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
- ☐ Stel het apparaat zo op dat er voldoende vrije ruimte is om het document volledig uit het apparaat te laten komen.
- ☐ Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of extreem vochtige omgeving of in de buurt van ontvlambare materialen.
- ☐ Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat de stekker in geval van nood direct uit het stopcontact kan worden getrokken.

### **Geschikte lamineerhoezen**

Voor warm lamineren kunt u hoezen gebruiken met een breedte tot 230 mm en een maximale dikte van 125 µm. Let op: elke lamineerhoes mag maar één keer gebruikt worden

### **Let op**

Gebruik voor warm lamineren alleen lamineerhoezen die uitdrukkelijk bedoeld zijn voor warm lamineren.

- ☐ Houd er rekening mee dat de lamineerhoezen die bij het lamineerapparaat worden geleverd uitsluitend bedoeld zijn voor warm lamineren.

## ● Vorbereitung voor warm laminieren

Steek de stekker in het stopcontact.

- Zet de Aan/Uit-schakelaar **2** op "ON".
- Het "Power" indicatielampje **3** brandt rood. Na 3-5 minuten, wanneer het apparaat de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt, zal het "Ready" indicatielampje **4** groen oplichten. Het apparaat is nu gereed om te lamineren.

Opmerking

Zodra het indicatielampje "Ready" **4** constant groen brandt, heeft de het apparaat zijn bedrijfstemperatuur bereikt.

Opmerking: De opwarmtijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de vochtigheid.

Plaats het te lamineren document in een lamineerhoes van het juiste formaat.

Let op:

Zorg ervoor dat alle randen van het document ten minste twee millimeter ruimte hebben tot de randen van de lamineerhoes, zoals getoond in afb. B.

- ☐ Zorg ervoor dat u slechts één hoes gebruikt voor het lamineren. Eerst omdraaien.

- Meer informatie over het lamineerproces vindt u in het gedeelte Lamineerproces.

### Voorzichtig

Laat het apparaat na het warm lamineren volledig afkoelen. Vergeet niet dat de rollers in het apparaat nog steeds heet zijn. Dit kan de lamineerhoes en het te lamineren document beschadigen!

Opmerking: De afkoeltijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de vochtigheid.

Plaats het te lamineren document in een lamineerhoes van het juiste formaat.

## ● Lamineerproces

Zorg ervoor dat de hoes niet schuin naar binnen wordt getrokken.

### Opmerking

Als de hoes toch scheef naar binnen wordt getrokken, gebruik dan de antiblokkeerfunctie zoals beschreven in het gedeelte *Antiblokkeerfunctie (ABS)*.

- Duw nu de lamineerhoes langzaam in de invoersleuf **1**
- Wanneer u de hoes enkele centimeters in de invoersleuf **1** hebt geschoven, wordt het vervolgens automatisch naar binnen getrokken. Laat de hoes los zodra u merkt dat het automatisch naar binnen wordt getrokken. - afb. C.

### Voorzichtig

- Zorg ervoor dat er ten minste 23 cm vrije ruimte achter het apparaat is. Anders wordt het document na het lamineren niet volledig uitgeworpen. Dit kan de hoes beschadigen.
- Het gelamineerde document wordt uit de uitvoersleuf van het apparaat geworpen.

### Opmerking

- Alleen na warm lamineren: Wanneer het document uit de uitvoersleuf van het apparaat wordt geworpen, is het nog heet en kan het gemakkelijk van vorm veranderen. Laat het gelamineerde document daarom een minuut afkoelen voordat u het aanraakt.

- Om het lamineerresultaat te verbeteren, kunt u het document verzwaren met een boek, een map of een ander zwaar, plat voorwerp. Dit zorgt voor een glad en perfect oppervlak.
- Als u klaar bent met lamineren, zet u de Aan/Uit-schakelaar **2** op "OFF" (O).
- Trek de stekker uit het stopcontact.

## ● Antiblokkeerfunctie (ABS)

Aan het begin van het lamineerproces kan de hoes schuin naar binnen worden getrokken of vastlopen in het apparaat.

- Druk op de antiblokkeerknop en de hoes wordt niet meer naar binnen getrokken. (Afb. D)
- Trek de lamineerhoes uit het lamineerapparaat. Het wordt aanbevolen de lamineerhoes uit te trekken in de richting waar het grootste deel van de lamineerhoes zich bevindt.
- Start het lamineerproces opnieuw.

## ● Reiniging en onderhoud

### ● Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel het product tijdens het reinigen of gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Voor het schoonmaken: Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het product alleen met een licht bevochtigde doek.
- Zorg dat er geen water of andere vloeistoffen in het product komen.
- Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken.
- Laat het apparaat daarna drogen.

### ● Schoonmaken van de binnenkant van het apparaat:

Bij elke lamineren verzamelen zich verontreinigingen op de rollen in het apparaat. Na verloop van tijd heeft dit een negatieve invloed op de prestaties van het apparaat. Daarom moet u de rollen na elk gebruik schoonmaken.

- Bereid het apparaat voor zoals beschreven in het hoofdstuk *Voorbereiden voor warm lamineren*,
- Het "Power" indicatielampje **3** brandt rood. Na 3-5 minuten, wanneer het apparaat de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt, zal het "Ready" indicatielampje **4** groen oplichten. Het apparaat is nu gereed om te lamineren.

Zodra het indicatielampje "Ready" **4** constant brandt, heeft de het apparaat zijn bedrijfstemperatuur bereikt.

Steek een in het midden gevouwen vel A4-papier, zonder hoes en met de vouw aan de voorzijde, langzaam in de invoersleuf **1**.

- Laat het blad los zodra u merkt dat het automatisch wordt ingetrokken. De verontreinigingen op de rollen in het lamineerapparaat hechten zich nu aan het vel papier. Het papier wordt uitgeworpen uit de uitvoersleuf van het lamineerapparaat.
- Herhaal dit reinigingsproces meerdere malen. Gebruik telkens een nieuw vel papier.

Wanneer u geen verontreinigingen meer ziet op het papier, zijn de rollen schoon.

## ● Opslag

- ☐ Bewaar het product in de originele verpakking wanneer het niet wordt gebruikt.
- ☐ Bewaar het product op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen.

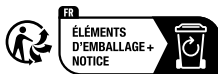
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie en service

### ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 482107\_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

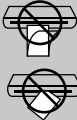
E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



|                                                      |        |    |
|------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Używane ostrzeżenia i symbole</b>                 | Strona | 40 |
| <b>Wstęp</b>                                         | Strona | 41 |
| <b>Przeznaczenie</b>                                 | Strona | 41 |
| <b>Zakres dostawy</b>                                | Strona | 41 |
| <b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b>           | Strona | 41 |
| <b>Opis części</b>                                   | Strona | 43 |
| <b>Dane techniczne</b>                               | Strona | 43 |
| <b>Przed pierwszym użyciem</b>                       | Strona | 43 |
| Przygotowanie do laminowania na gorąco               | Strona | 43 |
| Proces laminowania                                   | Strona | 44 |
| Funkcja antyblokad (ABS)                             | Strona | 44 |
| <b>Czyszczenie i utrzymanie</b>                      | Strona | 44 |
| Czyszczenie                                          | Strona | 44 |
| Czyszczenie wnętrza urządzenia                       | Strona | 45 |
| Przechowywanie                                       | Strona | 45 |
| <b>Utylizacja</b>                                    | Strona | 45 |
| <b>Gwarancja i serwis</b>                            | Strona | 46 |
| Gwarancja                                            | Strona | 46 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej | Strona | 46 |
| Serwis                                               | Strona | 46 |

## Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, podręczniku szybkiej instalacji, instrukcjach bezpieczeństwa i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. |    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. |
|    | <b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrożnie” oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia.             |    | <b>UWAGA!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia szkody majątkowej.                                                                                             |
|    | <b>UWAGA:</b> Ten symbol w połączeniu z hasłem „Uwaga” dostarcza dodatkowych przydatnych informacji.                                                                                                                         |    | Produkt należy stosować wyłącznie w suchych zamkniętych pomieszczeniach.                                                                                                                                           |
|    | Prąd przemienny/napięcie przemienne                                                                                                                                                                                          |    | <b>Klasa bezpieczeństwa II:</b> Produkt posiada podwójną izolację i nie jest wymagane połączenie z uziemieniem.                                                                                                    |
|   | <b>UWAGA!</b><br>Niewłaściwe użycie                                                                                                                                                                                          |    | <b>OSTROŻNIE!</b> gorąca powierzchnia                                                                                                                                                                              |
|  | Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.                                                                                                                               |  | Informacje dotyczące bezpieczeństwa<br>Instrukcja obsługi                                                                                                                                                          |
|  | Woreczek                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |

# URZĄDZENIE DO LAMINOWANIA

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Przeznaczenie

Laminator jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych, do laminowania na gorąco dokumentów z papieru lub kartonu. Nie jest on przeznaczony do stosowania z innymi materiałami.

### Odpowiedni Nieodpowiedni do do

|                 |                                                                 |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|
| Użytek prywatny | Cele przemysłowe/handlowe<br>Użytkowanie w klimacie tropikalnym |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Wszelkie roszczenia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieautoryzowanej modyfikacji produktu zostaną uznane za nieuzasadnione. Każde takie użycie odbywa się na własne ryzyko.

## ● Zakres dostawy

- 1 Laminator z dołączoną przystawką do cięcia
- 5 Woreczki do laminowania DIN A4 do laminowania na gorąco (80 µm)
- 1 Instrukcja obsługi



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC TEN PRODUKT INNYM, NALEŻY PRZEKAZAĆ RÓWNIEŻ WSZYSTKIE DOKUMENTY!**

**⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU NIEMOWIŁĄT I DZIECI!**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

- Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają zagrożenie uduszenia. Dzieci często nie oceniają właściwie niebezpieczeństw. Prosimy stale przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ten produkt nie może być używany przez dzieci. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić i konserwować urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Produkt należy używać wyłącznie z gniazdem z zabezpieczeniem RCD.
- Laminator należy trzymać z dala od zwierząt domowych.
- Produkt nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego.

- Nie należy umieszczać produktu w wodzie lub w miejscach, w których może zbierać się woda.
- Nie należy używać produktu do obciążenia indukcyjnych (takich jak silniki lub transformatory).
- Nie należy próbować samodzielnie naprawiać produktu.  
W przypadku usterki naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Podczas czyszczenia i użytkowania nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie należy używać uszkodzonego produktu. Jeśli produkt jest uszkodzony należy go odłączyć od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu są zgodne z parametrami zasilania podanymi na etykiecie znamionowej produktu.
- Produkt należy odłączyć od zasilania, gdy nie jest używany lub przed czyszczeniem.
- Nie należy stosować żadnych rozpuszczalników ani roztworów czyszczących do produktu. Produkt należy czyścić tylko lekko zwilżoną szmatką.
- Produktu nie należy przykrywać.

## **OSTRZEŻENIE – RYZYKO OBRAŻEŃ**



### **Części ruchome**

Należy trzymać części ciała z dala od części ruchomych. Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych zgnieceniem.

- Nie należy podłączać żadnych urządzeń, których moc przekracza wartość znamionową produktu. Może to spowodować przegrzanie lub uszkodzenie produktu lub innych urządzeń.
- Wtyczka zasilania produktu musi pasować do gniazdka. Nie można w żaden sposób modyfikować wtyczki zasilania. Używanie niezmodyfikowanych wtyczek sieciowych i właściwych gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Produkt musi być łatwo dostępny. Zawsze należy upewnić się, że produkt można łatwo i szybko wyłączyć z gniazdka.
- Urządzenia generujące ciepło należy oddalić od produktu, aby uniknąć przypadkowego włączenia.
- Przed podjęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć produkt od napięcia sieciowego.
- Nie należy używać produktu razem z urządzeniami medycznymi.
- Nie należy podłączać produktu szeregowo.

## **UWAGA! Zakłócenia radiowe**

- Nie należy używać produktu na pokładach samolotów, w szpitalach, pomieszczeniach usługowych lub w pobliżu medycznych systemów elektronicznych. Przesyłane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na funkcjonalność wrażliwych urządzeń elektronicznych.
- Produkt należy przechowywać w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może pogorszyć działanie rozruszników. Emitowane fale radiowe mogą powodować zakłócenia w aparatach słuchowych.
- Nigdy nie należy używać produktu w pobliżu gazów łatwopalnych lub obszarów zagrożonych wybuchem (np. lakierni), ponieważ emitowane fale radiowe mogą spowodować eksplozję i pożar.
- OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania radia lub telewizora spowodowane nieautoryzowaną modyfikacją produktu.
- OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi ponadto odpowiedzialności za używanie lub wymianę kabli i produktów nie dystrybuowanych przez OWIM.
- Użytkownik produktu ponosi wyłączną odpowiedzialność za usunięcie usterek spowodowanych nieautoryzowanymi zmianami w produkcie oraz za wymianę takich zmodyfikowanych produktów.

## ● Opis części

- 1** Otwór wejściowy woreczka
- 2** Włacznik

- 3** Kontrolka zasilania
- 4** Kontrolka gotowości
- 5** Przycisk ABS

## ● Dane techniczne

|                                                         |                                                                                        |            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Napięcie robocze                                        | 230 V~, 50 Hz                                                                          |            |
| Moc znamionowa                                          | ok. 265 W                                                                              |            |
| Klasa ochrony                                           | II /  |            |
| Szerokość woreczka max. 230 mm                          |                                                                                        |            |
| Grubość woreczka do laminowania na gorąco maks. 125 mic |                                                                                        |            |
| Czas laminowania                                        | 80 mic                                                                                 | 125 mic    |
| DIN A4                                                  | około 88 s                                                                             | około 88 s |

## ● Przed pierwszym użyciem

- ☐ Położyć urządzenie na twardej, płaskiej i równej powierzchni.
- ☐ Ustawić laminator tak, aby było przed nim wystarczająco dużo miejsca, tak aby woreczek mógł w całości wyjść z laminatora.
- ☐ Nie należy używać urządzenia w gorącym, wilgotnym lub bardzo wilgotnym środowisku lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- ☐ Gniazdko sieciowe musi być łatwo dostępne, aby w razie awarii można było łatwo odłączyć kabel zasilający.

### Woreczki odpowiednie do laminowania

Do laminowania na gorąco można używać woreczków o szerokości do 230 mm i maksymalnej grubości 125 µm. Należy pamiętać, że każdy woreczek do laminowania może być użyty tylko raz.

### Uwaga

Do laminowania na gorąco należy używać wyłącznie woreczków, które są wyraźnie przeznaczone do laminowania na gorąco.

- ☐ Należy pamiętać, że dostarczane z laminatorem woreczki do laminowania przeznaczone są wyłącznie do laminowania na gorąco.

## ● Przygotowanie do laminowania na gorąco

Włóż wtyczkę laminatora do gniazdka sieciowego.

- Ustawić włacznik **2** w pozycji „ON” („WŁĄCZONE”).
- Kontrolka zasilania **3** zaświeci się na niebiesko. Po 3–5 minutach, gdy produkt osiągnie właściwą temperaturę roboczą, kontrolka gotowości **4** zaświeci się na zielono. Urządzenie jest teraz gotowe do laminowania.

Uwaga

Gdy tylko kontrolka gotowości **4** zaświeci się na stałe, oznacza to, że laminator osiągnął temperaturę roboczą.

Uwaga: Czas nagrzewania może być różny w zależności od temperatury i wilgotności otoczenia.

Umieścić dokument przeznaczony do laminowania w woreczku do laminowania o odpowiednim rozmiarze.

Uwaga:

Należy dopilnować, aby wszystkie krawędzie dokumentu znajdowały się w odległości co najmniej dwóch milimetrów od krawędzi woreczka do laminowania, tak jak pokazano na rys. B.

- Upewnić się, że do laminowania używany jest tylko jeden woreczek. Najpierw odwrócić go,
- Aby uzyskać więcej informacji na temat procesu laminowania, należy zapoznać się z częścią Proces laminowania.

#### Ostrożnie

Po przeprowadzeniu laminowania na gorąco, przed rozpoczęciem laminowania na zimno, należy pozwolić laminatorowi całkowicie ostygnąć. Należy pamiętać, że wałki wewnątrz laminatora będą nadal gorące. Może to spowodować uszkodzenie woreczka do laminowania i laminowanego dokumentu!

Uwaga: W zależności od temperatury i wilgotności otoczenia czas stygnięcia może być różny.

Umieścić dokument przeznaczony do laminowania w woreczku do laminowania o odpowiednim rozmiarze.

## ● Proces laminowania

Upewnić się, że woreczek nie jest wciągany pod kątem.

#### Uwaga

Jeśli mimo to woreczek zostanie wciągnięty pod kątem, należy użyć funkcji antyblokady, zgodnie z opisem w części *Funkcja antyblokady (ABS)*.

- Teraz powoli ręcznie wsunąć woreczek do laminowania w otwór na woreczki **1**.
- Po ręcznym wsunięciu woreczka na kilka centymetrów w otwór na woreczki **1** zostanie on automatycznie wciągnięty do końca. Puścić woreczek, gdy tylko zauważy się, że jest on automatycznie wciągany. – rys. C.

#### Ostrożnie

- Upewnij się, że przed laminatorem znajduje się co najmniej 23 cm wolnego miejsca. W przeciwnym razie po laminowaniu woreczek nie zostanie w całości wysunięty z laminatora. Może to spowodować uszkodzenie woreczka.
- Gotowy zalaminowany woreczek jest wyrzucany z otworu z tyłu laminatora.

#### Uwaga

- Tylko po laminowaniu na gorąco: Gdy gotowy zalaminowany woreczek jest wyrzucany z otworu z tyłu laminatora, jest on gorący i może łatwo zmienić swój kształt. Z tego powodu przed dotknięciem laminowanego woreczka należy pozwolić mu przez chwilę ostygnąć.
- Aby poprawić efekt laminowania, można położyć na jeszcze gorącym zalaminowanym woreczku książkę, teczkę lub inny ciężki, płaski przedmiot. Pomoże to zapewnić gładką, idealną powierzchnię.
- Po zakończeniu laminowania należy ustawić włącznik **2** w pozycji „OFF” (O).
- Należy wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego.

## ● Funkcja antyblokady (ABS)

Na początku procesu laminowania woreczek może zostać wciągnięty pod kątem lub zakleszczyć się wewnątrz urządzenia.

- Kontynuować naciskanie przełącznika antyblokady, woreczek przestanie być wciągany. (Rys. D)
- Wyciągnąć woreczek do laminowania z laminatora. Zaleca się wyciąganie folii do laminowania w kierunku, w którym znajduje się większa część folii.
- Ponowne uruchomienie procesu laminowania.

## ● Czyszczenie i utrzymanie

### ● Czyszczenie

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas czyszczenia lub obsługi nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Przed czyszczeniem należy: Odłączyć produkt od źródła zasilania.
- Produkt należy czyścić tylko lekko zwilżoną szmatką.
- Nie dopuszczać do dostawania się wody lub innych płynów do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie używać materiałów ściernych, żrących środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Następnie pozwolić produktowi wyschnąć.

## ● Czyszczenie wnętrza urządzenia:

Podczas każdego laminowania na wałkach wewnątrz laminatora gromadzą się zanieczyszczenia.

Z biegiem czasu wpływa to niekorzystnie na wydajność laminatora. Dlatego wałki wewnątrz laminatora należy czyścić po każdym użyciu.

- Przygotować urządzenie zgodnie z opisem w części *Przygotowanie do laminowania na gorąco*,
- Kontrolka zasilania [3] zaświeci się na niebiesko. Po 3-5 minutach, gdy produkt osiągnie właściwą temperaturę roboczą, kontrolka gotowości [4] zaświeci się na zielono. Urządzenie jest teraz gotowe do laminowania.

Gdy tylko kontrolka gotowości [4] zaświeci się na stałe, laminator osiągnął temperaturę roboczą. Kartkę papieru A4 złożoną na środku, bez woreczka i z zagięciem z przodu, powoli wsunąć w szczelinę [1].

- Puścić kartkę, gdy tylko zauważy się, że jest ona wciągana automatycznie. Zanieczyszczenia na wałkach wewnątrz laminatora mocno przyczepią się do arkusza papieru. Papier jest wysuwany przez tylną szczelinę laminatora.
- Powtórzyć ten proces czyszczenia kilka razy. Za każdym razem używać świeżej kartki papieru.

Gdy na papierze nie widać już żadnych zanieczyszczeń, wałki wewnątrz laminatora są czyste.

## ● Przechowywanie

- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci.

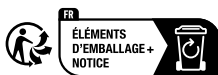
## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● **Gwarancja i serwis**

### ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

### ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 482107\_2404) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

### ● **Serwis**



#### **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

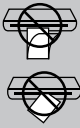
E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



|                                     |        |    |
|-------------------------------------|--------|----|
| <b>Varování a použité symboly</b>   | Strana | 48 |
| <b>Úvod</b>                         | Strana | 49 |
| <b>Zamýšlený účel použití</b>       | Strana | 49 |
| <b>Rozsah dodávky</b>               | Strana | 49 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>          | Strana | 49 |
| <b>Popis dílů</b>                   | Strana | 50 |
| <b>Technické údaje</b>              | Strana | 51 |
| <b>Před prvním použitím</b>         | Strana | 51 |
| Příprava na laminování za tepla     | Strana | 51 |
| Laminování                          | Strana | 52 |
| Funkce proti zablokování (ABS)      | Strana | 52 |
| <b>Čištění a péče</b>               | Strana | 52 |
| Čištění                             | Strana | 52 |
| Čištění vnitřku přístroje           | Strana | 52 |
| Skladování                          | Strana | 53 |
| <b>Zlikvidování</b>                 | Strana | 53 |
| <b>Záruka a servis</b>              | Strana | 53 |
| Záruka                              | Strana | 53 |
| Postup v případě uplatňování záruky | Strana | 54 |
| Servis                              | Strana | 54 |

## Varování a použité symboly

V návodu k použití, stručném průvodci, bezpečnostních pokynech a na obalu jsou uvedeny následující varování:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění. |                                                                                           | <b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje nebezpečí se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění. |
|    | <b>POZOR!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.          |                                                                                           | <b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje riziko věcné škody.                                                                                    |
|    | <b>POZNÁMKA:</b> Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.                                                                                                |                                                                                           | Výrobek používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.                                                                                                                                     |
|    | Střídavý proud/napětí                                                                                                                                                                            |                                                                                           | <b>Bezpečnostní třída II:</b> Výrobek má dvojí izolaci a není nutné bezpečnostní připojení s uzemněním.                                                                                      |
|   | <b>POZOR!</b><br>Nesprávné použití                                                                                                                                                               |                                                                                           | <b>UPOZORNĚNÍ!</b> horký povrch                                                                                                                                                              |
|  | Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.                                                                                                                 | <br> | Bezpečnostní informace<br>Pokyny k použití                                                                                                                                                   |
|  | Kapsa                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                              |

# LAMINOVAČKA

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Zamýšlený účel použití

Tento laminátor je určen výhradně pro použití v domácnosti k laminování dokumentů z papíru nebo lepenky za tepla. Není určen pro použití s jinými materiály.

| Vhodné           | Nevhodné                                                 |
|------------------|----------------------------------------------------------|
| Soukromé použití | Průmyslové/komerční účely<br>Použití v tropickém podnebí |

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Veškeré nároky vyplývající z nesprávného použití nebo z neoprávněné úpravy výrobku budou považovány za neoprávněné. Jakékoli takové použití je na vaše vlastní riziko.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Laminátor s připojitelným řezacím nástavcem
- 5 Laminovací kapsy DIN A4 pro laminování za tepla (80 µm)
- 1 Pokyny k použití

## Bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A S NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.**

** VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A MALÉ DĚTI!**

## NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

- Nikdy nenechávejte děti s obalovým materiálem bez dozoru. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek nesmí používat děti. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí. Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání výrobku bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmí hrát s výrobkem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

## VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Laminátor uchovávejte mimo dosah domácích zvířat.
- Výrobek je vhodný pouze pro vnitřní použití.
- Neumisťujte výrobek do vody nebo na místa, kde se může hromadit voda.
- Výrobek nepoužívejte pro indukční zátěže (např. motory nebo transformátory).
- Nepokoušejte se výrobek opravit sami. V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Při čištění nebo provozu neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte výrobek od elektrické sítě a v případě poškození výrobku se poraďte s prodejcem.
- Před připojením výrobku k elektrické síti zkontrolujte, zda jmenovité napětí a proud odpovídají údajům o síťovém napájení uvedeným na štítku výrobku.
- Odpojte výrobek od elektrické sítě před čištěním a v okamžiku, kdy jej nepoužíváte.

- Na výrobek nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky. Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Výrobek nesmí být zakrytý.

## **VAROVÁNÍ – HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU**



### **Pohyblivé části**

Nepřibližujte části těla k pohyblivým částem. Hrozí nebezpečí rozdrcení.

- Nepřipojujte žádná zařízení, která překračují jmenovitý výkon tohoto výrobku. Může dojít k přehřátí nebo poškození výrobku nebo jiného zařízení.
- Síťová zástrčka výrobku musí odpovídat zásuvce. Síťová zástrčka nesmí být nijak upravována. Používání neupravených síťových zástrček a správných zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek musí být snadno přístupný. Vždy se ujistěte, že výrobek lze snadno a rychle vytáhnout ze zásuvky.
- Zařízení, která se zahřívají, musí být od výrobku odstraněna, aby nedošlo k náhodnému vzplanutí.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte výrobek od síťového napětí.
- Nepoužívejte výrobek společně se zdravotnickými prostředky.
- Nezapojujte výrobek do série.

## **POZOR! Rádiové rušení**

- Výrobek nepoužívejte v letadlech, v nemocnicích, servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Přenášené bezdrátové signály by mohly ovlivnit funkčnost citlivé elektroniky.
- Výrobek uchovávejte ve vzdálenosti nejméně 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantabilních kardioverterů – defibrilátorů, protože elektromagnetické záření může narušit funkčnost těchto zařízení. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.

- Výrobek nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů nebo v místech s nebezpečím výbuchu (např. v lakovnách), protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.
- Společnost OWIM GmbH & Co. KG neodpovídá za rušení rádiových nebo televizních přijímačů způsobené neoprávněnými úpravami výrobku. Společnost OWIM GmbH & Co. KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za použití nebo výměnu kabelů a výrobků, které nejsou dodávány společností OWIM.
- Za odstranění závad způsobených neoprávněnými změnami na výrobku a za výměnu takto upravených výrobků odpovídá výhradně uživatel výrobku.

## ● **Popis dílů**

- 1 Vstupní otvor pro kapsu
- 2 Hlavní vypínač
- 3 Kontrolka „napájení“
- 4 Kontrolka „připravenosti“
- 5 Tlačítko ABS

## ● Technické údaje

|                                                   |                                                                                        |                |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Provozní napětí                                   | 230 V~, 50 Hz                                                                          |                |
| Jmenovitý výkon                                   | přibližně 265 W                                                                        |                |
| Třída ochrany                                     | II /  |                |
| Šířka kapsy max. 230 mm                           |                                                                                        |                |
| Tloušťka kapsy pro laminaci za tepla max. 125 mic |                                                                                        |                |
| Doba laminace                                     | 80 mic                                                                                 | 125 mic        |
| DIN A4                                            | Přibližně 88 s                                                                         | Přibližně 88 s |

## ● Před prvním použitím

- Přístroj postavte na pevný a rovný povrch.
- Nastavte přístroj tak, aby byl před laminátorem dostatečný volný prostor pro úplné vytažení kapsy z laminátoru.
- Zařízení nepoužívejte v horkém, mokřém nebo extrémně vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Síťová zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze snadno odpojit napájecí kabel.

### Vhodné laminovací kapsy

Pro laminaci za tepla můžete použít kapsy o šířce až 230 mm a maximální tloušťce 125 µm. Upozorňujeme, že každou laminovací kapsu lze použít pouze jednou.

### Pozor

Pro laminování za tepla používejte pouze laminovací kapsy, které jsou výslovně určeny pro laminování za tepla.

- Vezměte na vědomí, že laminovací kapsy dodávané s laminátorem jsou určeny výhradně pro laminování za tepla.

## ● Příprava na laminování za tepla

Zasuňte zástrčku laminátoru do síťové zásuvky.

- Nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „ON“ (ZAP).

- Kontrolka napájení [3] zčervená. Po 3-5 minutách, kdy výrobek dosáhne správné provozní teploty, se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně. Nyní je stroj připraven k laminování.

Poznámka

Jakmile se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně, laminátor dosáhl provozní teploty.

Poznámka: Doba zahřívání se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

Pozor:

Ujistěte se, že všechny okraje dokumentu mají vůči okrajům laminovací kapsy alespoň dva milimetry prostoru, jak je znázorněno na obrázku B.

- Ujistěte se, že k laminování používáte pouze jednu kapsu. Nejprve ji otočte nahoru,
- Další informace o procesu laminace naleznete v kapitole Laminování.

### UPOZORNĚNÍ

Po laminování za tepla nechte laminátor zcela vychladnout. Mějte na paměti, že válečky uvnitř laminátoru jsou stále horké. Mohlo by dojít k poškození laminovací kapsy a laminovaného dokumentu!

Poznámka: Doba ochlazování se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

## ● Laminování

Dbejte na to, aby nebyla kapsa vtažena pod úhlem.

### *Poznámka*

Pokud je i přesto kapsa vtažena pod úhlem, použijte „funkci proti zablokování“, jak je popsáno v kapitole *Funkce proti zablokování (ABS)*.

- Nyní pomalu zasuněte laminovací kapsu do vstupní šterbiny kapsy [1] pro ruční použití.
- Po zasunutí kapsy o několik centimetrů do vstupní šterbiny kapsy [1] pro ruční zasunutí se kapsa automaticky zasune. Jakmile zjistíte, že se kapsa automaticky zatahuje, uvolněte jej. - Obr. C.

### *UPOZORNĚNÍ*

- Zajistěte, aby před laminátorem zůstalo alespoň 23 cm volného prostoru. V opačném případě se kapsa po laminaci z laminátoru zcela nevysune. Mohlo by dojít k poškození výrobku.
- Hotová laminovaná kapsa se vysune ze zadní šterbiny laminátoru.

### *Poznámka*

- Pouze po laminování za tepla: Když je hotová laminovaná kapsa vysunuta ze zadní šterbiny laminátoru, je horká a může snadno změnit svůj tvar. Z tohoto důvodu nechte zalaminovanou kapsu před dotykem minutu vychladnout.
- Chcete-li zlepšit výsledek laminace, můžete ještě horkou zalaminovanou kapsu zatížit knihou, pořadačem nebo jiným těžkým plochým předmětem. Zajistíte tak hladký a dokonalý povrch.
- Po dokončení laminování nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „OFF“ (VYP) (O).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

## ● Funkce proti zablokování (ABS)

Na začátku laminování může být kapsa vtažena pod úhlem nebo se může zaseknout uvnitř přístroje.

- Stiskněte tlačítko funkce proti zablokování kapsa se přestane vtažovat. (Obr. D)
- Vytáhněte laminovací kapsu z laminátoru. Doporučujeme vytahovat laminovací fólie ve směru, kde se nachází větší část laminovací fólie.
- Znovu spusťte proces laminování.

## ● Čištění a péče

### ● Čištění

**⚠ VAROVÁNÍ!** Při čištění nebo provozu neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

- Před čištěním: Odpojte výrobek od zdroje napájení.
- Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Do vnitřního prostoru výrobku nesmí proniknout voda ani jiné tekutiny.
- K čištění nepoužívejte abraziva, drsné čisticí prostředky ani tvrdé kartáče.
- Po čištění nechte výrobek oschnout.

### ● Čištění vnitřku přístroje:

Během každé laminace se na válcích uvnitř laminátoru hromadí nečistoty.

Časem to negativně ovlivní výkon laminátoru.

Proto byste měli válce uvnitř laminátoru po každém použití vyčistit.

- Připravte přístroj podle popisu v kapitole *Příprava na laminaci za tepla*
- Kontrolka napájení [3] zčervená. Po 3-5 minutách, kdy výrobek dosáhne správné provozní teploty, se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně. Nyní je stroj připraven k laminování.

Jakmile se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně, laminátor dosáhl provozní teploty.

Do šterbiny [1] pomalu vložte list papíru A4 přeložený uprostřed, bez kapsy a s přehybem vpředu.

- Jakmile zjistíte, že se list automaticky vtahuje, uvolněte jej.  
Nečistoty na válcích uvnitř laminátoru se nyní pevně přichytí k listu papíru. Papír se vysouvá ze zadní šterbiny laminátoru.
- Tento proces čištění několikrát opakujte.  
Pokždé použijte nový list papíru.

Když už na papíru nevidíte žádné nečistoty, jsou válce uvnitř laminátoru čisté.

## ● Skladování

- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej v původním obalu.
- Skladujte výrobek na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

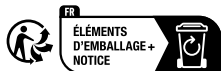
## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 482107\_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

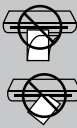
E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



|                                      |        |    |
|--------------------------------------|--------|----|
| <b>Použité varovania a symboly</b>   | Strana | 56 |
| <b>Úvod</b>                          | Strana | 57 |
| <b>Určené použitie</b>               | Strana | 57 |
| <b>Rozsah dodávky</b>                | Strana | 57 |
| <b>Bezpečnostné poznámky</b>         | Strana | 57 |
| <b>Opis dielov</b>                   | Strana | 58 |
| <b>Technické údaje</b>               | Strana | 59 |
| <b>Pred prvým použitím</b>           | Strana | 59 |
| Príprava na lamináciu za tepla       | Strana | 59 |
| Laminovanie                          | Strana | 60 |
| Funkcia proti zablokovaniu (ABS)     | Strana | 60 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b>      | Strana | 60 |
| Čistenie                             | Strana | 60 |
| Čistenie vnútra spotrebiča:          | Strana | 60 |
| Ukladanie                            | Strana | 61 |
| <b>Likvidácia</b>                    | Strana | 61 |
| <b>Záruka a servis</b>               | Strana | 61 |
| Záruka                               | Strana | 61 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke | Strana | 62 |
| Servis                               | Strana | 62 |

## Použité varovania a symboly

Nasledujúce varovania sa používajú v návode na obsluhu, v príručke pre rýchly štart, v bezpečnostných pokynoch a na obale:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.  |    | <b>VAROVANIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Výstraha“ označuje strednú úroveň rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie. |
|    | <b>UPOZORNENIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu. |    | <b>POZOR!</b> Tento symbol spolu so signálnym slovom „Pozor“ označuje možné poškodenie majetku.                                                                                       |
|    | <b>POZNÁMKA:</b> Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.                                                                                                     |    | Výrobok používajte iba v suchých vnútorných priestoroch.                                                                                                                              |
|    | Striedavý prúd/napätie                                                                                                                                                                                    |    | <b>Bezpečnostná trieda II:</b> Výrobok má dvojité izolácie a nie je potrebné žiadne bezpečnostné spojenie s uzemnením.                                                                |
|   | <b>POZOR!</b><br>Nesprávne použitie                                                                                                                                                                       |   | <b>UPOZORNENIE!</b> horúci povrch                                                                                                                                                     |
|  | Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.                                                                                                                          |  | Bezpečnostné informácie<br>Návod na obsluhu                                                                                                                                           |
|  | Fólia                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                       |

# LAMINOVAČKA

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Určené použitie

Tento laminovač je určený výlučne na použitie v domácnostiach na laminovanie dokumentov z papiera alebo lepenky za tepla. Nie je určený na použitie s inými materiálmi.

| Vhodné            | Nevhodné                                                   |
|-------------------|------------------------------------------------------------|
| Súkromné použitie | Priemyselné/komerčné účely<br>Použitie v tropickom podnebí |

Akkoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Akkoľvek nároky vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo z dôvodu neoprávnenej úpravy výrobku budú považované za neoprávnené. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Laminovač s pripojiteľným rezacím nástavcom
- 5 Laminovacie fólie DIN A4 na laminovanie za tepla (80 µm)
- 1 Návod na obsluhu

## Bezpečnostné poznámky

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNYMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

## VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo udusení!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusení. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Výrobok vždy uchovávajte mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nesmú používať deti. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí. Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Výrobok používajte iba so zásuvkou chránenou prúdovým chráničom.
- Uchovávajte laminovač mimo dosahu domácich zvierat.
- Výrobok je vhodný len na použitie v interiéri.
- Neumiestňujte výrobok do vody alebo na miesta, kde sa môže hromadiť voda.
- Výrobok nepoužívajte na indukčné zážaze (ako sú motory alebo transformátory).
- Nepokúšajte sa výrobok sami opravovať. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte elektrické časti výrobku do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti skontrolujte, či menovité napätie a prúd zodpovedajú údajom o sieťovom napájaní uvedeným na typovom štítku výrobku.
- Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.
- Na výrobok nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace roztoky. Výrobok čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Výrobok nezakrývajte.

## **VAROVANIE – RIZIKO ZRANENIA**



### **Pohyblivé časti**

Udržujte časti tela mimo dosahu pohyblivých častí. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.

- Nepripájajte žiadne zariadenia, ktoré prekročujú menovitý výkon tohto výrobku. Mohlo by dôjsť k prehriatiu alebo možnému poškodeniu výrobku alebo iného zariadenia.
- Sieťová zástrčka výrobku musí pasovať do zásuvky. Sieťová zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. Používanie neupravených sieťových zástrčiek a vhodných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Výrobok musí byť ľahko prístupný. Vždy zaistite, aby bolo možné výrobok ľahko a rýchlo vytiahnuť zo zásuvky.
- Zariadenia vytvárajúce teplo musia byť oddelené od výrobku, aby sa zabránilo náhodnej aktivácii.
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác odpojte výrobok od sieťového napätia.
- Výrobok nepoužívajte spolu so zdravotníckymi pomôckami.
- Nezapájajte výrobok do série.

 **POZOR!** Rádiové rušenie

- Výrobok nepoužívajte v lietadlách, v nemocniciach, servisných miestnostiach alebo v blízkosti lekárskeho elektronického systému. Vysielané bezdrôtové signály môžu ovplyvniť funkčnosť citlivej elektroniky.
- Udržujte výrobok aspoň 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovateľných kardioverter-defibrilátorov, pretože elektromagnetické žiarenie môže zhoršiť funkčnosť kardiostimulátorov. Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v načúvacích prístrojoch.
- Výrobok nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov alebo v potenciálne výbušných oblastiach (napríklad lakovne), pretože vyžarované rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a požiar.
- OWIM GmbH & Co. KG nezodpovedá za rušenie rádii alebo televízorov v dôsledku neoprávnených úprav výrobku. OWIM GmbH & Co. KG ďalej nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a výrobkov nedistribúovaných OWIM.
- Používateľ výrobku je výhradne zodpovedný za odstránenie porúch spôsobených neoprávnenými zmenami výrobku a výmenou takto upravených výrobkov.

## ● **Opis dielov**

- 1 Vstupný otvor na fóliu
- 2 Hlavný vypínač
- 3 Kontrolka „napájania“
- 4 Kontrolka „prípravenosti“
- 5 Tlačidlo ABS

## ● Technické údaje

|                                                  |                                                                                        |                     |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Prevádzkové napätie                              | 230 V~, 50 Hz                                                                          |                     |
| Menovitý výkon                                   | približne 265 W                                                                        |                     |
| Trieda ochrany                                   | II /  |                     |
| Šírka fólie max. 230 mm                          |                                                                                        |                     |
| Hrúbka fólie na laminovanie za tepla max. 125 µm |                                                                                        |                     |
| Časy laminovania                                 | 80 mic                                                                                 | 125 mic             |
| DIN A4                                           | Približne 88 sekúnd                                                                    | Približne 88 sekúnd |

## ● Pred prvým použitím

- Spotrebič umiestnite na pevný, plochý a rovný povrch.
- Zariadenie umiestnite tak, aby bolo pred laminovačom dostatok voľného miesta, aby bolo možné fóliu úplne vysunúť z laminovača.
- Zariadenie neprevádzkujte v horúcom, mokrom alebo extrémne vlhkom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Sieťová zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze ľahko odpojiť napájací kábel.

### **Vhodné laminovacie fólie**

Na laminovanie za tepla môžete použiť fólie so šírkou až 230 mm a maximálnou hrúbkou 125 µm. Upozorňujeme, že každú laminovaciu fóliu možno použiť iba raz.

### **Pozor**

Na laminovanie za tepla používajte iba laminovacie fólie, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za tepla.

- Vezmite na vedomie, že laminovacie fólie dodávané s laminovačom sú určené výhradne na laminovanie za tepla.

## ● Príprava na lamináciu za tepla

Zasuňte zástrčku laminovača do sieťovej zásuvky.

- Nastavte hlavný vypínač [2] do polohy „ON“ (ZAP).

- Kontrolka napájania [3] sa rozsvieti na červeno. Po 3 až 5 minútach, keď výrobok dosiahne správnu prevádzkovú teplotu, sa kontrolka „pripravenosti“ [4] rozsvieti na zeleno. Zariadenie je teraz pripravené na laminovanie.

### **Poznámka**

Hneď ako sa rozsvieti zelená kontrolka „pripravenosti“ [4], laminovač dosiahol prevádzkovú teplotu.

Poznámka: Čas zahrievania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

### **Pozor:**

Uistite sa, že všetky okraje dokumentu majú od okrajov laminovacej fólie vzdialenosť aspoň dva milimetre, ako je znázornené na obr. B.

- Uistite sa, že na laminovanie používate iba jednu fóliu. Najprv to preklopte,
- Ďalšie informácie o laminovaní nájdete v časti Laminovanie.

### **Upozornenie**

Po laminovaní za tepla nechajte laminovač úplne vychladnúť. Majte na pamäti, že valčeky vo vnútri laminovača budú stále horúce. Mohlo by dôjsť k poškodeniu laminovacej fólie a dokumentu, ktorý sa má laminovať!

Poznámka: Čas ochladzovania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

## ● Laminovanie

Uistite sa, že fólia nie je vťahnutá šikmo.

### Poznámka

Ak sa napriek tomu fólia vťahne šikmo, použite „Funkciu proti zablokovaniu“, ako je popísané v časti *Funkcia proti zablokovaniu (ABS)*.

- Teraz pomaly zasunúte laminovacie fóliu do vstupného otvoru [1] pre ručné laminovanie.
- Po zasunutí fólie o niekoľko centimetrov do vstupného otvoru [1] pre ručné zasunutie sa fólia automaticky zasunie na zvyšok cesty. Fólia uvoľníte hneď, ako si všimnete, že sa automaticky vťahuje. - Obr. C.

### Upozornenie

- Uistite sa, že pred laminovačom je aspoň 23 cm voľného priestoru. V opačnom prípade sa fólia po laminácii úplne nevysunie z laminovača. Mohlo by to poškodiť fóliu.
- Hotové laminovaná fólia sa vysunie zo zadného otvoru laminovača.

### Poznámka

- Len po laminovaní za tepla: Keď sa hotová laminovaná fólia vysunie zo zadného otvoru laminovača, je horúca a môže ľahko zmeniť svoj tvar. Z tohto dôvodu nechajte zalaminovanú fóliu pred dotykom minútu vychladnúť.
- Na zlepšenie výsledku laminovania môžete ešte horúcu zalaminovanú fóliu zaťažiť knihou, priečinkom na spisy alebo akýmkoľvek iným ťažkým plochým predmetom. To pomôže zabezpečiť hladký a dokonalý povrch.
- Ak ste skončili s laminovaním, nastavte hlavný vypínač [2] do polohy „OFF“ (VYP) (O).
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

## ● Funkcia proti zablokovaniu (ABS)

Na začiatku laminovania môže byť fólia vťahnutá šikmo alebo sa môže zaseknúť vo vnútri zariadenia.

- Pokračujte v stláčaní tlačidla proti zablokovaniu a fólia sa už nebude vťahovať. (Obr. D)
- Vytiahnite laminovaciu fóliu z laminovača. Laminovaciu fóliu odporúčame vytiahnuť v smere, kde sa nachádza väčšia časť laminovacej fólie.
- Znova spustíte laminovanie.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ● Čistenie

- ⚠ **VAROVANIE!** Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Pred čistením: Odpojte výrobok od zdroja napájania.
- Výrobok čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné tekutiny.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky, drsné čistiace roztoky ani tvrdé kefy.
- Výrobok nechajte následne vyschnúť.

## ● Čistenie vnútra spotrebiča:

Počas každého laminovania sa nečistoty zhromažďujú na valčekoch vo vnútri laminovača. Postupom času to nepriaznivo ovplyvňuje výkon laminovača. Preto by ste mali po každom použití vyčistiť valčeky vo vnútri laminovača.

- Pripravte prístroj podľa popisu v časti *Priprava na lamináciu za tepla*,
- Kontrolka napájania [3] sa rozsvieti na červeno. Po 3 až 5 minútach, keď výrobok dosiahne správnu prevádzkovú teplotu, sa kontrolka „pripravenosti“ [4] rozsvieti na zeleno. Zariadenie je teraz pripravené na laminovanie.

Hneď ako sa rozsvieti zelená kontrolka „pripravenosti“ [4], laminovač dosiahol prevádzkovú teplotu.

Do otvoru **1** pomaly vložte list papiera A4 preložený v strede, bez fólie a so záhybom vpredu.

- Pustíte hárok hneď, ako si všimnete, že sa automaticky nafahuje.

Nečistoty na valčekoch vo vnútri laminovača sa teraz pevne prichytia na hárok papiera.

Papier sa vysunie zo zadného otvoru laminovača.

- Tento postup čistenia niekoľkokrát zopakujte. Vždy použite nový hárok papiera.

Keď už na papieri nevidíte žiadne nečistoty, valčeky vo vnútri laminovača sú čisté.

## ● Uskladnenie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

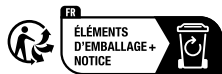
## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



Points de collecte sur [www.quefairedesmesdechets.fr](http://www.quefairedesmesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 482107\_2404) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

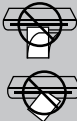
E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



|                                                |        |    |
|------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Advertencias y símbolos utilizados</b>      | Página | 64 |
| <b>Introducción</b>                            | Página | 65 |
| <b>Uso previsto</b>                            | Página | 65 |
| <b>Alcance de la entrega</b>                   | Página | 65 |
| <b>Notas sobre seguridad</b>                   | Página | 65 |
| <b>Descripción de las piezas</b>               | Página | 67 |
| <b>Datos técnicos</b>                          | Página | 67 |
| <b>Antes del primer uso</b>                    | Página | 67 |
| Preparación para la plastificación en caliente | Página | 67 |
| Proceso de plastificación                      | Página | 68 |
| Función antibloqueo (ABS)                      | Página | 68 |
| <b>Limpieza y cuidado</b>                      | Página | 68 |
| Limpieza                                       | Página | 68 |
| Limpieza del interior del aparato              | Página | 69 |
| Almacenamiento                                 | Página | 69 |
| <b>Eliminación</b>                             | Página | 69 |
| <b>Garantía y servicio</b>                     | Página | 70 |
| Garantía                                       | Página | 70 |
| Tramitación de la garantía                     | Página | 70 |
| Asistencia                                     | Página | 70 |

## Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias figuran en el manual de instrucciones, la guía de inicio rápido, las instrucciones de seguridad y el embalaje:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.        |    | <b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves. |
|    | <b>¡PRECAUCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas. |    | <b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo con la palabra "Atención" indica un posible daño a la propiedad.                                                                                                   |
|    | <b>NOTA:</b> Este símbolo, en combinación con "Nota", proporciona información útil adicional.                                                                                                  |    | Utilice el producto sólo en zonas interiores secas.                                                                                                                                               |
|    | Corriente/tensión alterna                                                                                                                                                                      |    | <b>Clase de seguridad II:</b> El producto tiene doble aislamiento y no requiere conexión de seguridad con toma de tierra.                                                                         |
|   | <b>¡ATENCIÓN!</b><br>Uso incorrecto                                                                                                                                                            |   | <b>¡PRECAUCIÓN!</b> superficie caliente                                                                                                                                                           |
|  | La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.                                                                                                      |  | Información sobre seguridad<br>Instrucciones de uso                                                                                                                                               |
|  | Bolsa                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |

# PLASTIFICADORA

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso previsto

Esta plastificadora está destinada exclusivamente al uso doméstico, para la laminación en caliente de documentos de papel o cartón. No está diseñada para su uso con otros materiales.

| Apta        | No apta                        |
|-------------|--------------------------------|
| Uso privado | Fines industriales/comerciales |
|             | Uso en climas tropicales       |

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Cualquier reclamación derivada de un uso inadecuado o debida a una modificación no autorizada del producto se considerará injustificada. Cualquier uso de este tipo será por su cuenta y riesgo.

## ● Alcance de la entrega

- 1 Plastificadora con accesorio de corte acoplable
- 5 Bolsas de plastificación DIN A4 para plastificación en caliente (80 µm)
- 1 Instrucciones de uso



## Notas sobre seguridad

**¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE USO!**  
**¡CUANDO ENTREGUE ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!**

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

- No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños en todo momento.
- Este producto no debe ser utilizado por niños. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

- Utilice el producto únicamente con una toma de corriente con protección RCD.
- Mantenga la plastificadora alejada de las mascotas.
- El producto sólo es apto para uso en interiores.
- No coloque el producto en agua ni en lugares donde pueda acumularse agua.
- No utilice el producto para cargas inductivas (como motores o transformadores).
- No intente reparar el producto por su cuenta.

En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

- Durante la limpieza o el funcionamiento, no sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- No utilice nunca un producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si está dañado.
- Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, compruebe que la tensión y la corriente nominal se corresponden con los datos de la fuente de alimentación que figuran en la etiqueta de características del producto.
- Desconecte el producto de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
- No utilice disolventes ni soluciones de limpieza en el producto. Limpie el producto sólo con un paño ligeramente humedecido.
- No cubra el producto.

#### **ADVERTENCIA - EXISTE EL RIESGO DE LESIONES.**



##### **Piezas móviles**

Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las piezas en movimiento. Existe riesgo de lesiones por aplastamiento.

- No conecte ningún dispositivo que supere la potencia nominal de este producto. Si lo hace, podría sobrecalentarse o causar posibles daños al producto o a otros equipos.
- El enchufe del producto debe encajar en la toma de corriente. El enchufe de alimentación no debe modificarse en modo alguno. El uso de enchufes no modificados y tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- El producto deberá ser fácilmente accesible. Asegúrese siempre de que el producto pueda extraerse fácil y rápidamente de la toma de corriente.

- Los dispositivos que generan calor deben separarse del producto para evitar su activación accidental.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- No utilice el producto junto con dispositivos médicos.
- No conecte el producto en serie.

#### **¡ATENCIÓN!** Interferencias de radio

- No utilice el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de componentes electrónicos sensibles.
- Mantenga el producto a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar al funcionamiento de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencias en los audífonos.
- No utilice nunca el producto cerca de gases inflamables o zonas potencialmente explosivas (por ejemplo, talleres de pintura), ya que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones e incendios.
- OWIM GmbH & Co. KG no se hace responsable de las interferencias con radios o televisores debidas a modificaciones no autorizadas del producto. Además, OWIM GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por el uso o la sustitución de cables y productos no distribuidos por OWIM.
- El usuario del producto es el único responsable de rectificar los fallos de funcionamiento causados por cambios no autorizados en el producto y de la sustitución de dichos productos modificados.

## ● Descripción de las piezas

- 1 Ranura de entrada de la bolsa
- 2 Conmutador de ENCENDER/APAGAR

- 3 Luz indicadora de "encendido"
- 4 Luz indicadora de "listo"
- 5 Botón ABS

## ● Datos técnicos

Tensión de funcionamiento 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal aprox. 265W

Clase de protección II / □

Anchura máx. de la bolsa 230 mm

Grosor máximo de la bolsa para plastificación en caliente 125 mic

|                           |                |                |
|---------------------------|----------------|----------------|
| Tiempos de plastificación | 80 mic         | 125 mic        |
| DIN A4                    | Aprox. 88 seg. | Aprox. 88 seg. |

## ● Antes del primer uso

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y nivelada.
- Coloque el aparato de modo que haya suficiente espacio libre delante de la plastificadora para que la bolsa pueda salir completamente de la plastificadora.
- No utilice el aparato en un entorno caluroso, húmedo o extremadamente húmedo, ni cerca de materiales inflamables.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible, para poder desconectar fácilmente el cable de alimentación en caso de emergencia.

### Bolsas de plastificación adecuadas

Para la plastificación en caliente, puede utilizar bolsas con una anchura de hasta 230 mm y un grosor máximo de 125 µm. Tenga en cuenta que cada bolsa de plastificación sólo puede utilizarse una vez.

### Atención

Para el plastificado en caliente, utilice únicamente bolsas de plastificación expresamente diseñadas para el plastificado en caliente.

- Tenga en cuenta que las bolsas de plastificación suministradas con la plastificadora están destinadas exclusivamente a la plastificación en caliente.

## ● Preparación para la plastificación en caliente

Inserte el enchufe de la plastificadora en una toma de corriente.

- Coloque el interruptor de encendido/apagado 2 en posición de encendido (ON).
- La luz indicadora de encendido 3 se iluminará en rojo. Después de 3 a 5 minutos, cuando el producto haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta, la luz indicadora de listo 4 se volverá verde. La máquina ahora está lista para laminar.

Nota

Tan pronto como la luz indicadora de listo 4 se enciende y se vuelve verde, la plastificadora ha alcanzado su temperatura de funcionamiento.

Nota: El tiempo de calentamiento puede variar en función de la temperatura ambiente y la humedad.

Coloque el documento a plastificar en una bolsa de plastificación del tamaño adecuado.

#### Atención:

Asegúrese de que todos los bordes del documento tengan al menos dos milímetros de espacio respecto a los bordes de la bolsa de plastificación, como se muestra en la Fig. B.

- Asegúrese de utilizar sólo una bolsa para plastificar. Primero gírela.
- Para más información sobre el proceso de plastificación, lea la sección Proceso de plastificación.

#### Precaución

Después de laminar en caliente, deje que la plastificadora se enfríe por completo. Tenga en cuenta que los rodillos del interior de la plastificadora seguirán calientes. Esto podría dañar la bolsa de plastificación y el documento a plastificar!

Nota: El tiempo de enfriamiento puede variar en función de la temperatura ambiente y la humedad.

Coloque el documento a plastificar en una bolsa de plastificación del tamaño adecuado.

## ● Proceso de plastificación

Asegúrese de que la bolsa no se introduce en ángulo.

#### Nota

Si, a pesar de ello, la bolsa se introduce inclinada, utilice la "Función antibloqueo", tal y como se describe en el apartado *Función antibloqueo (ABS)*.

- Ahora empuje lentamente la bolsa de plastificación en la ranura de entrada de la bolsa **1** para uso manual.
- Cuando haya deslizado la bolsa varios centímetros en la ranura de entrada de la bolsa **1** para modo manual, el resto se introducirá automáticamente. Suelte la bolsa tan pronto como note que se introduce automáticamente. - Fig. C.

#### Precaución

- Asegúrese de que haya al menos 23 cm de espacio libre delante de la plastificadora. De lo contrario, la bolsa no saldrá completamente de la plastificadora tras el plastificado. Esto podría dañar el producto.

- La bolsa laminada terminada se expulsa por la ranura trasera de la plastificadora.

#### Nota

- Sólo después de plastificar en caliente: Cuando la bolsa laminada terminada se expulsa de la ranura trasera de la plastificadora, está caliente y puede cambiar fácilmente de forma. Por este motivo, deje que la bolsa plastificada se enfríe durante un minuto antes de tocarla.
- Para mejorar el resultado del plastificado, puede apisonar la bolsa plastificada aún caliente con un libro, una carpeta o cualquier otro objeto pesado y plano. Esto ayudará a garantizar una superficie lisa y perfecta.
- Cuando haya terminado de plastificar, coloque el interruptor de encendido/apagado **2** en posición de apagado (O).
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

## ● Función antibloqueo (ABS)

Al inicio del proceso de plastificación, la bolsa puede introducirse en ángulo o atascarse dentro del aparato.

- Siga pulsando el interruptor antibloqueo y la bolsa dejará de ser aspirada. (Fig. D)
- Saque la bolsa de plastificación de la plastificadora. Se recomienda tirar de la lámina de plastificación en la dirección en la que se encuentra su mayor parte.
- Vuelva a iniciar el proceso de plastificación.

## ● Limpieza y cuidado

### ● Limpieza



**¡ADVERTENCIA!** Durante la limpieza o el funcionamiento, no sumerja el producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.

- Antes de limpiar: Desenchufe el producto de la red eléctrica.
- Limpie el producto sólo con un paño ligeramente humedecido.
- No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del producto.
- No utilice abrasivos, soluciones de limpieza fuertes ni cepillos duros para la limpieza.

- Deje que el producto se seque después.

## ● Limpieza del interior del aparato:

Durante cada plastificación, los contaminantes se acumulan en los rodillos del interior de la plastificadora.

Con el tiempo, esto afecta negativamente al rendimiento de la plastificadora. Por lo tanto, debe limpiar los rodillos del interior de la plastificadora después de cada uso.

- Prepare el aparato como se describe en la sección *Preparación para la plastificación en caliente*.
- La luz indicadora de encendido [3] se iluminará en rojo. Después de 3 a 5 minutos, cuando el producto haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta, la luz indicadora de listo [4] se volverá verde. La máquina ahora está lista para laminar.

Tan pronto como la luz indicadora de listo [4] se enciende y se vuelve verde, la plastificadora ha alcanzado su temperatura de funcionamiento. Inserte lentamente en la ranura [1] una hoja de papel A4 doblada por la mitad, sin bolsa y con el pliegue hacia el frente.

- Suelte la hoja en cuanto note que se está introduciendo automáticamente. Los contaminantes de los rodillos del interior de la plastificadora se adhieren ahora firmemente a la hoja de papel. El papel se expulsa por la ranura trasera de la plastificadora.
- Repita este proceso de limpieza varias veces. Utilice una hoja de papel nueva cada vez.

Cuando ya no vea ningún contaminante en el papel, los rodillos del interior de la plastificadora estarán limpios.

## ● Almacenamiento

- Si no va a utilizar el producto, guárdelo en su embalaje original.
- Guarde el producto en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

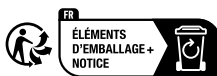
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía y servicio**

### ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 482107\_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

### ● **Asistencia**

#### **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

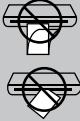
E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Brugte advarsler og symboler</b>    | Side 72 |
| <b>Indledning</b>                      | Side 73 |
| <b>Anvendelsesformål</b>               | Side 73 |
| <b>Leveringsomfang</b>                 | Side 73 |
| <b>Sikkerhedsbemærkninger</b>          | Side 73 |
| <b>Beskrivelse af dele</b>             | Side 74 |
| <b>Tekniske data</b>                   | Side 75 |
| <b>Før første brug</b>                 | Side 75 |
| Forberedelse til varmlaminering        | Side 75 |
| Lamineringsforløbet                    | Side 76 |
| Anti-tilstopningsfunktion (ABS)        | Side 76 |
| <b>Rengøring og pleje af produktet</b> | Side 76 |
| Rengøring                              | Side 76 |
| Rengøring af produktets inderside:     | Side 76 |
| Opbevaring                             | Side 77 |
| <b>Bortskaffelse</b>                   | Side 77 |
| <b>Garanti og service</b>              | Side 77 |
| Garanti                                | Side 77 |
| Afvikling af garantisager              | Side 78 |
| Service                                | Side 78 |

## Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler er brugt i brugsvejledningen, startvejledningen, sikkerhedsinstruktionerne og på emballagen:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>FARE!</b> Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.      |    | <b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader. |
|    | <b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader. |    | <b>VIGTIGT!</b> Dette symbol med signalordet »Vigtig« indikerer mulighed for skade på ejendom.                                                                                           |
|    | <b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, vist med ordet »Bemærk«, betyder, at der er yderligere praktiske oplysninger, der skal læses.                                                                  |    | Produktet må kun bruges indendørs.                                                                                                                                                       |
|    | Vekselstrøm/spænding                                                                                                                                                                        |    | <b>Sikkerhedsklasse II:</b> Produktet har dobbelt isolering. Det er ikke et krav, at bruge en jordforbindelse.                                                                           |
|    | <b>VIGTIGT!</b><br>Forket brug                                                                                                                                                              |    | <b>FORSIGTIGT!</b> Varm overflade                                                                                                                                                        |
|  | CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.                                                                              |  | Sikkerhedsoplysninger<br>Brugervejledning                                                                                                                                                |
|  | Lomme                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |

# LAMINERINGSMASKINE

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Anvendelsesformål

Denne lamineringsmaskine er kun beregnet til husholdningsbrug til varm laminering af dokumenter af papir eller pap. Det er ikke beregnet til brug med andre materialer.

### Beregnet til: Ikke beregnet til:

|             |                                           |
|-------------|-------------------------------------------|
| Privat brug | Industrielle eller erhvervsmæssige formål |
|-------------|-------------------------------------------|

Brug i tropiske klimaer

Enhver anden brug anses for forkert brug. Ethvert krav som følge af forkert brug eller på grund af uautoriseret ændring af produktet, anses som værende uberettigede. Enhver sådan brug er på egen risiko.

## ● Leveringsomfang

- 1 Lamineringsmaskine med aftageligt skæretilbehør
- 5 Lamineringslommer DIN A4 til varmlaminering (80 µm)
- 1 Brugervejledning



## Sikkerhedsbemærkninger

**FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØR DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE PRODUKTET FØLGE MED!**



### ADVARSEL! LIVSFARLIGT OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SPÆDBØRN OG BØRN!



### FARE! Dette udgør en fare for kvælning!

- Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagen udgør en fare for kvælning. Børn undervurderer ofte farerne. Produktet skal altid holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt må ikke bruges af børn. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde. Dette produkt må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



### ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!

- Produktet må kun slutes til en stikkontakt, der er udstyret med en afbryder (RCD).
- Lamineringsmaskinen skal holdes væk fra kæledyr.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- Produktet må ikke puttes i vand eller på steder, hvor vand kan samle sig.
- Produktet må ikke bruges til induktive belastninger (såsom motorer eller transformere).
- Du må aldrig selv forsøge af reparere dette produkt.

Hvis produktet holder op med at virke, må det kun repareres af kvalificerede fagfolk.

- Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, når det rengøres eller bruges. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.
- Brug aldrig et beskadiget produkt. Hvis produktet beskadiges, skal det afbrydes fra strømforsyningen, og du skal kontakte din forhandler.
- Før produktet sluttes til strømforsyningen, skal du sørge for, at spændingen og strømmen stemmer overens med strømforsyningsoplysningerne på produktets mærkat.
- Produktet skal altid afbrydes fra stikkontakten, når det ikke bruges og før rengøring.
- Brug ikke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på produktet. Produktet må kun rengøres med en let fugtig klud.
- Produktet må ikke tildækkes.

### **ADVARSEL - RISIKO FOR PERSONSKADER**



#### **Bevægende dele**

Hold kropsdele væk fra bevægende dele. Der er risiko for, at de kan komme i klemme.

- Der må ikke tilsluttes nogen enheder, der overstiger dette produkts nominelle effekt. Hvis dette gøres, kan produktet overophede eller det kan føre til skade på produktet eller andet udstyr.
- Produktets strømstik skal passe til stikkontakten. Strømskiftet må ikke ændres på nogen måde. Brug af stik, der ikke er blevet ændret, og rigtige stikkontakter, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Produktet skal være let tilgængeligt. Sørg altid for, at produktet nemt og hurtigt kan afbrydes fra stikkontakten.
- Enheder, der opbygger varme, skal holdes væk fra produktet for, at undgå beskadigelse af produktet.
- Afbryd produktet fra stikkontakten, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på det.
- Brug ikke produktet med medicinsk udstyr.

- Produktet må ikke forbindes i en serie.

### **VIGTIGT! Radioforstyrrelser**

- Produktet må ikke bruges på fly, på hospitaler, servicerum eller i nærheden af elektroniske medicinske systemer. De trådløse signaler, der sendes, kan påvirke den følsomme elektronik.
- Produktet skal holdes mindst 20 cm væk fra pacemakere og hjertestartere, da den elektromagnetiske stråling kan forringe deres funktionalitet. Radiobølgerne, som produktet sender ud, kan forstyrre høreapparater.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af brændbare gasser eller potentielt eksplosive områder (f.eks. malerværksteder), da de udsendte radiobølger kan føre til eksplosioner og brand.
- OWIM GmbH & Co. KG er ikke ansvarlig for forstyrrelser af radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af produktet. OWIM GmbH & Co. KG er heller ikke ansvarlig for brug eller udskiftning af kabler og produkter, der ikke distribueres af OWIM.
- Brugen af produktet er udelukkende selv ansvarlig for, at finde løsninger på funktionsfejl på grund af uautoriserede ændringer af produktet eller udskiftning af sådanne modificerede produkter.

### **Beskrivelse af dele**

- 1 Lommeindføring
- 2 Tænd/sluk-knap
- 3 Strømindikatorlys
- 4 "Klar" indikatorlys
- 5 ABS-knap

## ● Tekniske data

|                                                        |                                                                                        |                |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Driftsspænding                                         | 230 V~, 50 Hz                                                                          |                |
| Nominel effekt                                         | Ca. 265 W                                                                              |                |
| Beskyttelsesklasse                                     | II /  |                |
| Maks. lommebredde 230 mm                               |                                                                                        |                |
| Lommetykkelse til varm laminering maks. 125 mikrometer |                                                                                        |                |
| Lamineringstider                                       | 80 mikrometer                                                                          | 125 mikrometer |
| DIN A4                                                 | Ca. 88 sek.                                                                            | Ca. 88 sek.    |

## ● Før første brug

- Sæt apparatet på en fast, flad og plan overflade.
- Sæt lamineringsmaskinen et sted, hvor der er nok fri plads foran den til, at lommen kan komme helt ud maskinen.
- Produktet må ikke bruges i varme, våde eller ekstremt fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbare materialer.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så strømkablet nemt kan afbrydes i nødstilfælde.

### Egnede lamineringslommer

Til varmlaminering kan du bruge poser med en bredde på op til 230 mm og en tykkelse på op til 125 µm. Bemærk, at hver lamineringslomme kun må bruges én gang.

### Vigtigt

Til varmlaminering må du kun bruge lamineringslommer, der er beregnet til varmlaminering.

- Husk på, at lamineringslommerne, der følger med lamineringsmaskinen, kun er beregnet til varmlaminering.

## ● Forberedelse til varmlaminering

Sæt lamineringsmaskinens stik i en stikkontakt.

- Tænd tænd/sluk-knappen [2].

- Strømindikatoren [3] begynder at lyse. Når produktet har nået den rigtige driftstemperatur efter 3-5 minutter, begynder klar-indikatoren [4] at lyse grøn. Maskinen er nu klar til at laminere.

Bemærk

Når "Klar" indikatoren [4] lyser grøn, har lamineringsmaskinen nået driftstemperaturen.

Bemærk: Opvarmningstiden kan variere afhængigt af temperaturen og luftfugtigheden der, hvor maskinen bruges.

Læg dokumentet, der skal lamineres, i en lamineringslomme af en passende størrelse.

Vigtigt:

Sørg for, at der er mindst to millimeter fri plads mellem dokumentets kanter og kanterne på lamineringslommen, som vist i Fig. B.

- Sørg for, at du kun bruger én lomme til laminering ad gangen. Vend den først opad,
- For flere oplysninger lamineringen, bedes du læse afsnittet »Lamineringsforløbet«.

Forsigtig

Når en varmlaminering er færdig, skal du lade lamineringsmaskinen køle helt ned. Husk, at rullerne i lamineringsmaskinen stadig er varme. Hvis ikke, kan det beskadige lamineringslommen og dokumentet, der skal lamineres!

Bemærk: Nedkølingstiden kan variere afhængigt af temperaturen og luftfugtigheden der, hvor maskinen bruges.

Læg dokumentet, der skal lamineres, i en lamineringslomme af en passende størrelse.

## ● Lamineringsforløbet

Sørg for, at lommen ikke føres skævt ind i maskinen.

### Bemærk

Hvis lommen alligevel føres skævt ind, skal du bruge "Anti-tilstopningsfunktion", som beskrevet i afsnittet *Anti-blokeringsfunktion (ABS)*.

- Stik nu lamineringslommen langsomt ind i lommeindføringen [1]
- Når du har trykket lommen et par centimeter ind i åbningen [1], trækker maskinen automatisk resten af lommen ind. Slip lommen, så snart du kan se, at den automatisk trækkes ind. - Fig. C.

### Forsigtig

- Sørg for, at der er mindst 23 cm fri plads foran lamineringsmaskinen. Ellers føres lommen ikke helt ud af maskinen efter lamineringen. Dette kan ødelægge lommen.
- Den laminerede lomme skubbes ud af åbningen på bagsiden af lamineringsmaskinen.

### Bemærk

- Kun efter varmlaminering: Når den laminerede lomme skubbes ud af åbningen på bagsiden på lamineringsmaskinen, er den varm og kan nemt ændre form. Derfor skal den laminerede lomme køle ned i et minut, før du rører ved den.
- For at forbedre lamineringen, kan du lægge en tyk bog, en mappe eller en anden tung genstand på en lamineret lomme, mens den stadig er varm. Dette giver en jævn og perfekt overflade.
- Hvis du er færdig med at laminere, skal du slukke tænd/sluk-knappen [2] (○).
- Træk strømskikket ud af stikkontakten.

## ● Anti-tilstopningsfunktion (ABS)

I starten af lamineringen kan lommen trækkes skævt ind i maskinen, eller den kan sætte sig fast i maskinen.

- Hold anti-tilstopningsknappen nede, hvorefter maskinen holder op med at trække lommen ind. (Fig. D).
- Træk lamineringslommen ud af lamineringsmaskinen. Det anbefales at trække lamineringsfilmen ud i den retning, hvor den største del af lamineringsfilmen er placeret.
- Start lamineringen igen.

## ● Rengøring og pleje af produktet

### ● Rengøring

**⚠ ADVARSEL!** Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, når det rengøres eller bruges. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.

- Før rengøring: Afbryd produktet fra strømforsyningen.
- Produktet må kun rengøres med en let fugtig klud.
- Undgå, at vand eller andre væsker trænger ind i produktet.
- Produktet må ikke rengøres med slibemidler, hårde rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad produktet tørre efter rengøring.

### ● Rengøring af produktets inderside:

Hver gang der lamineres, samler der sig forurenende stoffer på rullerne i lamineringsmaskinen.

Dette påvirker med tiden lamineringsmaskinens ydeevne. Rullerne i lamineringsmaskinen skal derfor rengøres efter hver brug.

- Forbered apparatet som beskrevet i afsnittet *Forberedelse til varmlaminering*,
- Strømindikatoren [3] begynder at lyse. Når produktet har nået den rigtige driftstemperatur efter 3-5 minutter, begynder klar-indikatoren [4] at lyse grøn. Maskinen er nu klar til at laminere.

Når "Klar" indikatoren **4** lyser grøn, har lamineringsmaskinen nået driftstemperaturen. Fold et A4-ark på midten, og stik det ind i maskinen, uden en lomme. Hold folden foran, og sæt langsomt arket ind i åbningen **1**.

- Slip arket, så snart du kan se, at den automatisk trækkes ind. Forureningen på rullerne i lamineringsmaskinen sætter sig nu fast på papirarket. Papiret skubbes ud af lommeåbningen på bagsiden af lamineringsmaskinen.
- Gentag dette adskillige gange Brug et nyt ark hver gang.

Når du ikke længere ser nogen forurenende stoffer på papiret, er rullerne i lamineringsmaskinen rene.

## ● Opbevaring

- Produktet skal opbevares i dets originale emballage.
- Produktet skal opbevares på et tørt og sikkert sted, uden for børns rækkevidde.

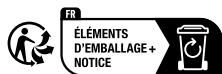
## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● Garanti og service

### ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 482107\_2404) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service



**Service Danmark**

Tel.: 80253972

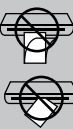
E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



|                                         |        |    |
|-----------------------------------------|--------|----|
| <b>Avvertenze e simboli utilizzati</b>  | Pagina | 80 |
| <b>Introduzione</b>                     | Pagina | 81 |
| <b>Destinazione d'uso</b>               | Pagina | 81 |
| <b>Contenuto dell'imballaggio</b>       | Pagina | 81 |
| <b>Avvertenze di sicurezza</b>          | Pagina | 81 |
| <b>Descrizione dei componenti</b>       | Pagina | 82 |
| <b>Specifiche tecniche</b>              | Pagina | 83 |
| <b>Operazioni preliminari</b>           | Pagina | 83 |
| Preparazione per la laminazione a caldo | Pagina | 83 |
| Processo di laminazione                 | Pagina | 84 |
| Funzione antibloccaggio (ABS)           | Pagina | 84 |
| <b>Pulizia e cura</b>                   | Pagina | 84 |
| Pulizia                                 | Pagina | 84 |
| Pulizia dell'interno dell'apparecchio   | Pagina | 84 |
| Conservazione                           | Pagina | 85 |
| <b>Smaltimento</b>                      | Pagina | 85 |
| <b>Garanzia e assistenza</b>            | Pagina | 85 |
| Garanzia                                | Pagina | 85 |
| Gestione dei casi in garanzia           | Pagina | 86 |
| Assistenza                              | Pagina | 86 |

## Avvertenze e simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze sono utilizzate nel manuale di istruzioni, nella guida rapida, nelle istruzioni inerenti la sicurezza e sulla confezione:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>PERICOLO!</b> Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Pericolo", indica un pericolo ad alto rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.     |    | <b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza", indica un pericolo di media entità che, se non prevenuto, può causare lesioni gravi o morte. |
|    | <b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Attenzione", indica un pericolo a basso rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare lesioni lievi o moderate. |    | <b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica un possibile danno materiale.                                                                         |
|    | <b>NOTA:</b> Questo simbolo in combinazione con "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.                                                                                         |    | Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni, privi di umidità.                                                                                                          |
|    | Corrente/tensione alternata                                                                                                                                                           |    | <b>Classe di sicurezza II:</b> Il prodotto ha un doppio isolamento e non è richiesta alcuna connessione di sicurezza con messa a terra.                                     |
|    | <b>ATTENZIONE!</b><br>Uso improprio                                                                                                                                                   |    | <b>ATTENZIONE!</b> superficie calda                                                                                                                                         |
|  | Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.                                                                                              |  | Informazioni sulla sicurezza<br>Istruzioni per l'uso                                                                                                                        |
|  | Busta                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                                                                                                                                                                             |

## PLASTIFICATORE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Destinazione d'uso

Questa plastificatrice è destinata esclusivamente all'uso domestico, per la plastificazione di documenti di carta o cartone. Non è destinato all'uso con altri materiali.

| Adatto      | Non adatto                       |
|-------------|----------------------------------|
| Uso privato | Finalità industriali/commerciali |
|             | Da utilizzare in climi tropicali |

Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio. Eventuali reclami derivanti da un uso improprio o dovuti a modifiche non autorizzate del prodotto saranno considerati ingiustificati. Qualsiasi uso di questo tipo è a rischio e pericolo dell'utente.

### ● Contenuto dell'imballaggio

- 1 Laminatore con taglierina collegabile
- 5 Buste per laminazione DIN A4 per laminazione a caldo (80 µm)
- 1 Istruzioni per l'uso

### **Avvertenze di sicurezza**

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, SI PREGA DI FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INFORMAZIONI INERENTI LA SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO! QUANDO SI CEDE QUESTO PRODOTTO AD ALTRI, CONSEGNARE ANCHE TUTTI I DOCUMENTI RELATIVI!**

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI E NEONATI!**

#### **PERICOLO! Pericolo di soffocamento.**

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento.  
I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o hanno ricevuto istruzioni sull'uso del prodotto in modo sicuro e se ne hanno compreso i rischi.  
Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.  
La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

#### **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- Utilizzare il prodotto solo con una presa di corrente con dispositivo di protezione differenziale RCD.
- Tenere il laminatore lontano dagli animali domestici.
- Il prodotto è idoneo solo per l'uso in ambienti interni.
- Non posizionare il prodotto in acqua o in luoghi dove l'acqua può raccogliarsi.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di carichi induttivi (come motori o trasformatori).
- Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.

- Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi durante l'uso o la pulizia. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Non usare mai il prodotto se è danneggiato. Se è danneggiato, scollegare il prodotto dall'alimentazione e contattare il rivenditore.
- Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, verificare che la tensione e la corrente nominale corrispondano ai dettagli dell'alimentazione riportati sulla targhetta del prodotto.
- Scollegare il prodotto dalla presa di corrente prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Non utilizzare solventi o soluzioni detergenti sul prodotto. Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido.
- Il prodotto non deve essere coperto.

### **AVVERTENZA - ESISTE IL RISCHIO DI INFORTUNI**



#### **Componenti in movimento**

Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento. Sussiste il rischio di schiacciamento.

- Non collegare dispositivi che superano la potenza nominale di questo prodotto. Altrimenti potrebbe verificarsi un surriscaldamento con possibili danni al prodotto o ad altre apparecchiature.
- La spina di alimentazione del prodotto deve essere inserita nella presa di corrente. La spina di alimentazione non deve essere modificata in alcun modo. L'uso di spine di rete non modificate e prese adeguate riduce il rischio di scosse elettriche.
- Il prodotto deve essere facilmente accessibile. Assicurarsi sempre che il prodotto possa essere estratto facilmente e rapidamente dalla presa di corrente.
- I dispositivi che generano calore devono essere separati dal prodotto per evitare attivazioni accidentali.
- Scollegare il prodotto dalla tensione di rete prima di intraprendere qualsiasi intervento di manutenzione.

- Non utilizzare il prodotto insieme a dispositivi medici.
- Non collegare il prodotto in serie.

### **ATTENZIONE!** Interferenze radio

- Non utilizzare il prodotto su aeroplani, ospedali, locali tecnici o vicino a sistemi elettronici medicali. I segnali wireless trasmessi potrebbero influire sulla funzionalità dell'elettronica sensibile.
- Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardioverter impiantabili, poiché le radiazioni elettromagnetiche potrebbero compromettere la funzionalità dei pacemaker. Le onde radio trasmesse potrebbero causare interferenze negli apparecchi acustici.
- Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di gas infiammabili o aree potenzialmente esplosive (ad es. negozi di vernici), in quanto le onde radio emesse possono causare esplosioni e incendi.
- OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile per interferenze con radio o televisori dovute a modifiche non autorizzate del prodotto. OWIM GmbH & Co. KG non si assume inoltre alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM.
- L'utente del prodotto è l'unico responsabile della correzione dei malfunzionamenti causati da modifiche non autorizzate al prodotto e della sostituzione di tali prodotti modificati.

## ● **Descrizione dei componenti**

- 1 Fessura ingresso busta
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Indicatore luminoso "Acceso"
- 4 Indicatore luminoso "Pronto"
- 5 Pulsante ABS

## ● Specifiche tecniche

|                                                         |              |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di esercizio                                   |              | 230 V~, 50 Hz                                                                          |
| Potenza nominale                                        |              | 265 W circa                                                                            |
| Classe di protezione                                    |              | II /  |
| Larghezza busta max. 230 mm                             |              |                                                                                        |
| Spessore busta per plastificazione a caldo max. 125 mic |              |                                                                                        |
| Durate plastificazione                                  | 80 mic       | 125 mic                                                                                |
| DIN A4                                                  | Circa 88 sec | Circa 88 sec                                                                           |

## ● Operazioni preliminari

- ❑ Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, piana e livellata.
- ❑ Installare l'apparecchio in modo che ci sia abbastanza spazio libero davanti alla plastificatrice per consentire alla busta di fuoriuscire completamente.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in un ambiente caldo, umido o estremamente umido o vicino a materiali infiammabili.
- ❑ La presa di corrente deve essere facilmente accessibile, in modo che il cavo di alimentazione possa essere facilmente scollegato in caso di emergenza.

### **Buste di plastificazione adatte**

Per la plastificazione a caldo è possibile utilizzare buste con larghezza fino a 230 mm e spessore massimo di 125 µm. Si prega di notare che ogni busta per plastificazione può essere utilizzata solo una volta.

### **Attenzione!**

Per la plastificazione a caldo, utilizzare solo buste espressamente destinate alla plastificazione a caldo.

- ❑ Tenere presente che le buste fornite con la plastificatrice sono destinate esclusivamente alla plastificazione a caldo.

## ● **Preparazione per la laminazione a caldo**

Inserire la spina del laminatore in una presa di corrente.

- Impostare l'interruttore ON/OFF  su "ON".
- L'indicatore luminoso "Acceso"  diventa rosso. Dopo 3–5 minuti, quando il prodotto ha raggiunto la temperatura di funzionamento corretta, l'indicatore "Pronto"  diventa verde. La macchina è ora pronta per la plastificazione.

### **Nota**

Quando la spia "Pronto"  diventa verde fisso, significa che l'apparecchio ha raggiunto la sua temperatura di esercizio.

Nota: Il tempo di riscaldamento può variare a seconda della temperatura e dell'umidità dell'ambiente.

Posizionare il documento da plastificare in una busta per plastificazione delle dimensioni appropriate.

### **Attenzione!**

Assicurarsi che tutti i bordi del documento abbiano almeno due millimetri di spazio rispetto ai bordi della busta, come mostrato nella Fig. B.

- ❑ Assicurarsi di utilizzare solo una busta per la plastificazione. Per prima cosa capovolgerla.
- ❑ Per ulteriori informazioni sul processo di laminazione, consultare la sezione Processo di laminazione.

### ***Regolazione del getto d'acqua***

Dopo la plastificazione a caldo, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio. Tenere presente che i rulli all'interno del laminatore saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la busta e il documento da plastificare!

Nota: Il tempo di raffreddamento può variare a seconda della temperatura e dell'umidità dell'ambiente.

Posizionare il documento da plastificare in una busta per plastificazione delle dimensioni appropriate.

## ● Processo di laminazione

Assicurarsi che la busta non venga tirata dentro da un angolo.

### Nota

Se, nonostante ciò, la busta viene tirata in un angolo, utilizzare la "Funzione anti-bloccaggio", come descritto nella sezione *Funzione anti-bloccaggio (ABS)*.

- A questo punto spingere lentamente a mano la busta nella fessura di ingresso **1**
- Dopo aver fatto scorrere manualmente la busta per diversi centimetri nella fessura di ingresso **1**, verrà successivamente trascinata dentro automaticamente. Rilasciare la busta non appena si nota che viene tirata dentro automaticamente. - Fig. C.

### Regolazione del getto d'acqua

- Assicurarsi che vi siano almeno 23 cm di spazio libero davanti al laminatore. In caso contrario, la busta non verrà espulsa completamente dalla plastificatrice dopo la plastificazione. Ciò potrebbe danneggiare la busta.
- La busta plastificata finita viene espulsa dalla fessura sul retro dell'apparecchio.

### Nota

- Solo dopo la laminazione a caldo: Quando la busta plastificata finita viene espulsa dalla fessura sul retro dell'apparecchio, è calda e può facilmente cambiare forma. Per questo motivo, lasciare raffreddare la busta plastificata per un minuto prima di toccarla.
- Per migliorare il risultato della plastificazione, si può appesantire una busta plastificata ancora calda con un libro, una cartellina o qualsiasi altro oggetto piatto e pesante. Ciò contribuirà a garantire una superficie liscia e perfetta.

- Al termine della plastificazione, impostare l'interruttore ON/OFF **2** su "OFF" (O).
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

## ● Funzione antibloccaggio (ABS)

All'inizio del processo di plastificazione, la busta può essere tirata in un angolo o incepparsi all'interno dell'apparecchio.

- Continua a premere l'interruttore antibloccaggio e la busta non verrà più risucchiata. (Fig. D).
- Estrarre la busta per plastificazione dall'apparecchio. Si consiglia di estrarre la pellicola di laminazione nella direzione in cui si trova la maggior parte della pellicola di laminazione.
- Riavviare il processo di laminazione.

## ● Pulizia e cura

### ● Pulizia

**⚠ AVVERTENZA!** Durante l'uso e la pulizia, non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Prima di pulire il prodotto, Scollegare il prodotto dall'alimentazione.
- Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido.
- Impedire l'infiltrazione di acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.
- Non usare detergenti abrasivi o aggressivi e non usare spazzole rigide durante la pulizia.
- In seguito lasciar asciugare il prodotto.

### ● Pulizia dell'interno dell'apparecchio:

Durante ogni laminazione, i contaminanti si accumulano sui rulli all'interno del laminatore. Nel tempo, ciò influisce negativamente sulle prestazioni del laminatore. Pertanto, è necessario pulire i rulli all'interno del laminatore dopo ogni utilizzo.

- Preparare l'apparecchio come descritto nella sezione *Preparazione per la laminazione a caldo*,

- L'indicatore luminoso "Acceso" **3** diventa rosso. Dopo 3-5 minuti, quando il prodotto ha raggiunto la temperatura di funzionamento corretta, l'indicatore "Pronto" **4** diventa verde. La macchina è ora pronta per la plastificazione.

Quando la spia "Pronto" **4** diventa verde fisso, significa che l'apparecchio ha raggiunto la sua temperatura di esercizio.

Inserire lentamente nella fessura **1** un foglio di carta A4 piegato al centro, senza busta e con la piega sul davanti.

- Rilasciare il foglio non appena si nota che viene tirato dentro automaticamente. I contaminanti sui rulli all'interno del laminatore ora si attaccano saldamente al foglio di carta. La carta viene espulsa dalla fessura sul retro dell'apparecchio.
- Ripetere questo processo di pulizia più volte. Usa un nuovo foglio di carta ogni volta.

Quando non si vedono più contaminanti sulla carta, i rulli all'interno del laminatore sono puliti.

## ● Conservazione

- Quando il prodotto non è in uso, riporlo nell'imballaggio originale.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

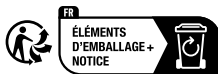
## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia e assistenza

### ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 482107\_2404) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

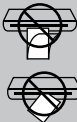
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



|                                                       |       |    |
|-------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Használt figyelmeztetések és szimbólumok</b> ..... | Oldal | 88 |
| <b>Bevezető (HU)</b> .....                            | Oldal | 89 |
| <b>Rendeltetésszerű használat</b> .....               | Oldal | 89 |
| <b>Szállítás terjedelme</b> .....                     | Oldal | 89 |
| <b>Biztonsági figyelmeztetések</b> .....              | Oldal | 89 |
| <b>Az alkatrészek megnevezése</b> .....               | Oldal | 90 |
| <b>Műszaki adatok</b> .....                           | Oldal | 91 |
| <b>Az első használat előtt</b> .....                  | Oldal | 91 |
| A meleg laminálás előkészítése .....                  | Oldal | 91 |
| Laminálási folyamat .....                             | Oldal | 92 |
| Elakadásgátló funkció (ABS) .....                     | Oldal | 92 |
| <b>Tisztítás és ápolás</b> .....                      | Oldal | 92 |
| Tisztítás .....                                       | Oldal | 92 |
| A készülék belsejének tisztítása: .....               | Oldal | 92 |
| Tárolás .....                                         | Oldal | 93 |
| <b>Mentesítés</b> .....                               | Oldal | 93 |
| <b>Garancia és szerviz</b> .....                      | Oldal | 93 |
| Garancia .....                                        | Oldal | 93 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....                 | Oldal | 94 |
| Szerviz .....                                         | Oldal | 94 |

## Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetések jelennek meg a használati útmutatóban, a rövid kezdési útmutatóban, a biztonsági utasítások között és a csomagoláson:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.    |                                                                                           | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye. |
|    | <b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye. |                                                                                           | <b>FIGYELEM!</b> Ez a szimbólum a „Figyelem” figyelmeztető szóval együtt lehetséges anyagi kárt jelöl.                                                                                                             |
|    | <b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.                                                                                                      |                                                                                           | Kizárólag beltérben használja a terméket.                                                                                                                                                                          |
|    | Váltakozó áramerősség/feszültség                                                                                                                                                                         |                                                                                           | <b>II. biztonsági osztály:</b> A termék dupla szigeteléssel rendelkezik, és nincs szükség földeléssel ellátott biztonsági csatlakozásra.                                                                           |
|   | <b>FIGYELEM!</b><br>Nem megfelelő használat                                                                                                                                                              |                                                                                          | <b>VIGYÁZAT!</b> forró felület                                                                                                                                                                                     |
|  | A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.                                                                                                                          | <br> | Biztonsági információk<br>Használati útmutató                                                                                                                                                                      |
|  | Tasak                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                    |

## LAMINÁLÓGÉP

### ● Bevezető (HU)

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A laminálógép kizárólag háztartási használatra szolgál, papír vagy karton alapú dokumentumok meleg laminálására. Nem alkalmas egyéb anyagokkal való használatra.

| Megfelelő          | Nem megfelelő                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------|
| Magán felhasználás | Ipari/kereskedelmi célok<br>Trópusi éghajlaton való használat |

Minden egyéb jellegű használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A termék nem rendeltetésszerű használatából vagy jogosulatlan módosításából eredő hibákra vonatkozó igényekre a garancia nem terjed ki. Az ilyen jellegű használatért Ön a felelős.

### ● Szállítás terjedelme

- 1 Laminálógép csatlakoztatható vágó tartozékkal
- 5 DIN A4 lamináló fólia meleg lamináláshoz (80 µm)
- 1 Használati útmutató



### Biztonsági figyelmeztetések

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!



### FIGYELMEZTETÉS! CSECSEMŐKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY!



### VESZÉLY! Fulladásveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. Kérjük, gyermekektől mindig elzárva tárolja a terméket.
- A terméket nem használhatják gyermekek. Gyermekektől elzárva tárolja a terméket. A készüléket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használattal járó kockázatokat. Gyerekek ne játsszanak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- Csak áram-védőkapcsolóval ellátott hálózati aljzattal használja a terméket.
- Tartsa távol a laminálógépet a háziállatoktól.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- Ne tegye a terméket vízbe, vagy olyan helyre, ahol víz gyűlhet össze.
- Ne használja a terméket induktív terhelés esetén (például motoroknál vagy átalakítóknál).
- Soha ne próbálja meg egyedül megjavítani a terméket.

Meghibásodás esetén a javítást kizárólag képzett szakember végezheti.

- A tisztításhoz ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos alkatrészeit. Ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Soha ne használjon sérült terméket. Húzza ki a terméket a hálózati aljzatról, és forduljon a kiskereskedőhöz, ha sérült.
- Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Ha nem használják, illetve tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a hálózati aljzatról.
- Ne használjon oldószert vagy tisztítószert a terméken. Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- A terméket nem szabad letakarni.

## FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY



### Mozgó alkatrészek

Tartsa távol a testrészeit a mozgó alkatrészekről. Zúzással járó sérülés kockázata áll fenn.

- Ne csatlakoztasson olyan eszközöket, amelyek meghaladják a termék teljesítmény besorolását. Ez nagy valószínűséggel a termék és az egyéb felszerelések károsodását okozza.
- A termék hálózati csatlakozójának megfelelőnek kell lennie az aljzathoz. A hálózati csatlakozót tilos bármilyen módon módosítani. Ha nem módosított csatlakozókat és megfelelő aljzatokat használ, azzal csökkentheti az áramütés veszélyét.
- A terméknek egyszerűen hozzáférhetőnek kell lennie. Mindig gondoskodjon róla, hogy a terméket egyszerűen és gyorsan ki lehessen húzni a hálózati aljzatról.
- A hőtermelő eszközöket el kell különíteni a terméktől, a véletlen aktiválás elkerülése érdekében.
- Válassza le a terméket a hálózati aljzatról, mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne.
- Ne használja a terméket orvostechnikai eszközökkel együtt.

- Ne csatlakoztassa a terméket sorozatban.

## FIGYELEM! Rádió interferencia

- Ne használja a terméket repülőgépen, kórházban, kiszolgáló helyiségekben, illetve orvosi elektronikai rendszerekben. A továbbított vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai berendezéseket.
- Tartsa a terméket legalább 20 cm távolságra a pacemakerektől és beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás negatívan befolyásolhatja a pacemaker működését. A továbbított rádióhullámok megzavarhatják a hallókészülékeket.
- Soha ne használja a terméket gyúlékony gázok és potenciálisan robbanékony területen (pl. festékboltban), mivel a kibocsátott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.
- Az OWIM GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a termék jogosulatlan módosításából eredő rádió vagy televízió zavarásért. Az OWIM GmbH & Co. KG emellett nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és termékek használatáért.
- Kizárólag a termék felhasználója felelős a termék jogosulatlan módosításából és a módosított termékek felhasználásából eredő meghibásodások javításáért.

## ● Az alkatrészek megnevezése

- 1 Tasak nyílása
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 „Teljesítmény” jelzőlámpa
- 4 „Kész” jelzőlámpa
- 5 ABS gomb

## ● **Műszaki adatok**

|                                          |                                                                                        |            |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Üzemi feszültség                         | 230 V~, 50 Hz                                                                          |            |
| Névleges teljesítmény                    | kb. 265 W                                                                              |            |
| Védelmi osztály                          | II /  |            |
| Fólia szélessége max.                    | 230 mm                                                                                 |            |
| Fólia vastagsága meleg lamináláshoz max. | 125 mic                                                                                |            |
| Laminálási idő                           | 80 mic                                                                                 | 125 mic    |
| DIN A4                                   | kb. 88 sec                                                                             | kb. 88 sec |

## ● **Az első használat előtt**

- ☐ Tegye a berendezést erős, sík, egyenletes felületre.
- ☐ Úgy állítsa be a készüléket, hogy elég szabad hely maradjon a lamináló gép előtt, hogy a fólia teljesen ki tudjon jönni belőle.
- ☐ Ne működtesse az eszközt forró, nedves vagy különösen nyirkos környezetben, illetve gyúlékony anyagok közelében.
- ☐ A hálózati aljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy a tápkábelt egyszerűen ki lehessen húzni vészhelyzet esetén.

### **Megfelelő lamináló fóliák**

A meleg lamináláshoz maximum 230 mm széles és maximum 125 µm vastag fóliát használhat. Ne feledje, hogy minden lamináló fóliát csak egyszer lehet felhasználni

### **Figyelem**

Meleg lamináláshoz kifejezetten meleg lamináláshoz készült lamináló fóliát használjon.

- ☐ Ne feledje, hogy a lamináló géphez mellékelt lamináló fólia kizárólag meleg laminálásra szolgál.

## ● **A meleg laminálás előkészítése**

Dugja a lamináló gépet csatlakozóját a hálózati aljzatba.

- Állítsa a be-/kikapcsolót  „BE” (I) állásba.

- A „Teljesítmény” jelzőlámpa  pirosra vált. 3–5 perc után, amikor a termék elérte a megfelelő üzemi hőmérsékletet, az Üzemkész jelzőlámpa  zöldre vált. A gép most laminálásra kész.

Megjegyzés

Amikor a „Kész” jelzőlámpa  folyamatosan világít, a lamináló gép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Megjegyzés: A melegedési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

Figyelem:

Gondoskodjon róla, hogy a dokumentum minden szélénél legalább két milliméter maradjon a lamináló fólia széléig, a B ábrán látható módon.

- ☐ Ügyeljen rá, hogy csak egy fóliát használjon a lamináláshoz. Először pattintsa fel,
- ☐ A laminálási folyamattal kapcsolatos további információért olvassa el a Laminálási folyamat című részt.

Vigyázat

Meleg laminálás után várja meg, hogy a lamináló gép teljesen lehűl. Ne feledje, hogy a lamináló gépben lévő hengerek így is forróak maradnak. Ez károsíthatja a lamináló fóliát és a laminálni kívánt dokumentumot!

Megjegyzés: A hűlési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

## ● Laminálási folyamat

Ügyeljen rá, hogy a fóliát ne ferdén húzza be a gép.

### Megjegyzés

Ha ennek ellenére mégis ferdén húzza be, használja az „Elakadásgátló funkciót”, az *Elakadásgátló funkció (ABS) című részben leírtak szerint.*

- Most tolja lassan a lamináló fóliát a nyílásba **1**
- Miután több centiméterre becsúsztotta a fóliát a nyílásba **1**, a fennmaradó részt automatikusan behúzza a készülék. Engedje ki a fóliát, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódott. – C ábra.

### Vigázat

- Gondoskodjon róla, hogy legalább 23 cm szabad hely maradjon a laminálógép előtt. Máskülönben a fólia nem fog tudni teljesen kijönni a laminálógépből a laminálás után. Ez a fólia károsodását okozhatja.
- A kész laminált fólia a laminálógép hátsó nyílásából jön ki.

### Megjegyzés

- Csak meleg laminálás után: Amikor az elkészült laminált fólia kijön a laminálógép hátsó nyílásából, még forró, és könnyen változik a formája. Emiatt várjon egy percig, amíg a laminált fólia lehűl, mielőtt megérintené.
- A laminálási eredmény javításáért tehet súlyt, például egy könyvet, mappát vagy más nehéz tárgyat a még forró laminált fóliára. Ez segít a sima, tökéletes felület elérésében.
- Ha befejezte a laminálást, állítsa a be-/kikapcsolót **2** „KI” (O) állásba.
- Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

## ● Elakadásgátló funkció (ABS)

A laminálási folyamat elején előfordulhat, hogy a fólia ferdén húzódik be, vagy elakad a készülékben.

- Nyomja tovább az elakadásgátló kapcsolót, és a fólia behúzása leáll. (D ábra)
- Húzza ki a lamináló fóliát a laminálógépből. Javasoljuk, hogy abban az irányban húzza ki a lamináló fóliát, amerre a fólia nagyobb része van.
- Kezdje el újból a laminálási folyamatot.

## ● Tisztítás és ápolás

### ● Tisztítás

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** A tisztítás és működtetés során ne merítse vízbe vagy más folyadékba a terméket. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- Tisztítás előtt: Húzza ki a terméket a hálózati aljzatból.
- Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.
- Ne használjon súrolószert, erős tisztító oldatokat és durva keféket a tisztításhoz.
- Hagyja utána megszáradni a terméket.

## ● A készülék belsejének tisztítása:

Minden laminálás során szennyeződések gyűlhetnek össze a laminálógép belsejében lévő hengereken.

Ez idővel hátrányosan befolyásolhatja a laminálógép teljesítményét. Ezért minden használat után meg kell tisztítani a laminálógép belsejét.

- Készítse elő a készüléket *A meleg laminálás előkészítése című részben leírtak szerint,*
- A „Teljesítmény” jelzőlámpa **3** pirosra vált. 3–5 perc után, amikor a termék elérte a megfelelő üzemi hőmérsékletet, az Üzemkész jelzőlámpa **4** zöldre vált. A gép most laminálásra kész.

Amikor a „Kész” jelzőlámpa **4** folyamatosan világít, a laminálógép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Illessze az A4 papírt középen összehajtva, a fólia nélkül, a hajtással előre, lassan becsúsztatva a nyílásba **1**.

- Engedje ki a lapot, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódott.  
A laminálógépben lévő hengereken összegyűlő szennyeződések így erősen megtapadnak a papíron. A papír a laminálógép hátsó nyílásából jön ki.
- Ismételje meg többször a tisztítása folyamatot.  
Használjon új lapot minden alkalommal.

Ha már nem lát szennyeződést a papíron, a laminálógép hengerei tiszták.

## ● Tárolás

- Amikor nincs használatban, akkor az eredeti csomagolásban tárolja a terméket.
- A terméket száraz és biztos helyen, gyermekektől távol tárolja.

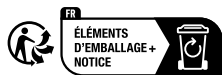
## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia és szerviz

### ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük  
kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a  
pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN  
482107\_2404) a vásárlás tényének az  
igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról,  
a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra  
lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján  
található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb  
hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a  
kapcsolatot a következőkben megnevezett  
szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló  
blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési  
idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az  
Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

